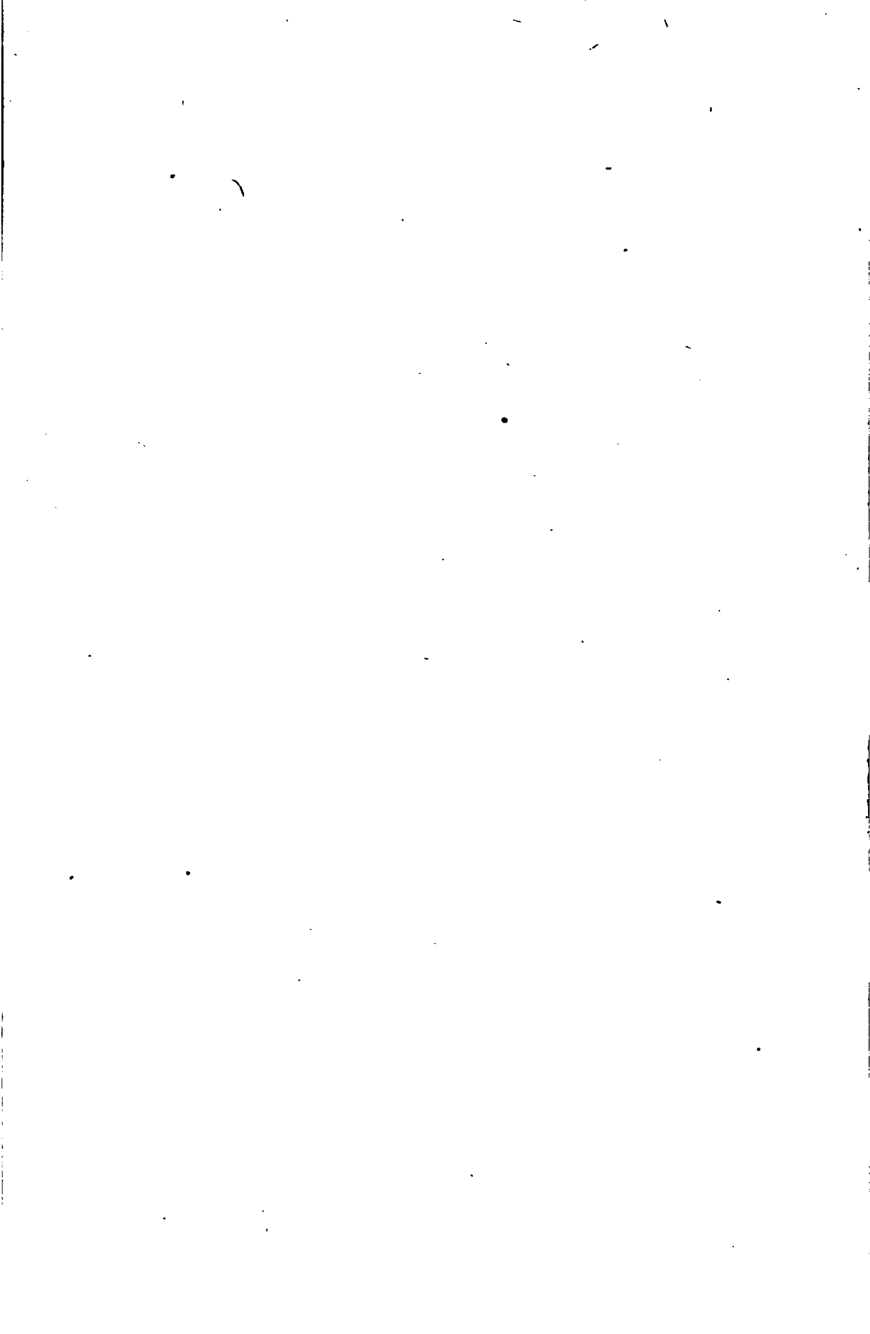




Burg Neideck.

Novelle

von

Wilhelm Heinrich Riehl.

With Introduction and Notes

BY

CHARLES BUNDY WILSON, A.M.,

PROFESSOR OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES IN THE
STATE UNIVERSITY OF IOWA.

BOSTON, U.S.A.
GINN & COMPANY, PUBLISHERS.
1895.


The Athenæum Press
Ginn & Company

CONTENTS.

Verödet liegt im tiefen Wald das Schloß:
Das schöne Jagdschloß, das einst herrlich prangte;
Es füllet seinen Hof nicht Mann, noch Roß,
Die Zinne sank in Trümmer; die umrankte
Steinwand nur giebt noch Zeugnis seltener Pracht,
Aufragend einsam aus der Zeiten Nacht.

Nun hebt der Mond sich ob dem Berg empor,
Die milden Strahlen treffen Fels und Bäume,
Es hellet sich der Hof und dort das Thor,
Und Zauber waltet durch die stillen Räume.
Die Quelle rauscht, wie träumerisch sie rauscht!
Die Nacht hält ihren Atem an und lauscht.

Otto Friedrich Gruppe.

INTRODUCTION.

WILHELM HEINRICH RIEHL, the author of *Burg Neideck*, was born in 1823 at Biebrich on the Rhine. After attending the schools of his native town and continuing his education elsewhere, he studied theology and philosophy at Marburg and Tübingen and then went to Bonn, where he came under the influence of Dahlmann, Arndt and Kinkel. He devoted himself chiefly to the study of "Kulturgeschichte" and of the history of art. On completing his university course, Riehl engaged for about ten years in journalism in various places. In 1854 he was called to the chair of political science in the University of Munich; he later exchanged this for the professorship of the history of civilization, which he still fills with great honor. He is a broad man, with a well developed, liberal mind, and has found time for pursuits outside of his profession. He tells us that every man rides his hobbies and that he himself has three: "Ein jeder Mensch reitet seine Steckenpferde; ich habe deren drei: Musik machen, Novellen schreiben und grosse Fussmärsche unternehmen. Mit diesen drei Dingen hatte ich aber lange Zeit sehr wenig Anklang gefunden: meine Musik wollte niemand hören, auf meinen Gewalts-Märschen niemand Schritt mit mir halten, und meine Novellen schrieb ich nur so verstohlen, als ob's eine Sünde wäre.

Sketch of the author's life.

His three hobbies.

Denn Studium und Beruf drängten mich zu andern Arbeiten. Jene Steckenpferde bieten aber dennoch den Schlüssel zu meinem ganzen litterarischen Wirken." (*Aus der Ecke*, Preface, p. XIII.) In the fifties Riehl belonged to a literary circle in Munich called "Die Ecke" (the collection of stories *Aus der Ecke* took its name from this coterie), of which Emanuel Geibel and Paul Heyse were the other most important members. The influence of this circle upon its members and of these three men one upon another was very potent; Riehl acknowledges his greatest indebtedness to Heyse, who gave him a clearer conception of the nature and essential characteristics of the novel.

Key to his literary activity.

Influence of Paul Heyse.

Riehl's most important works are: *Die bürgerliche Gesellschaft*, 1851, *Land und Leute*,* 1853, *Die Familie*, 1855, and *Wanderbuch*, Second Edition, 1863, which four books are united under the title *Naturgeschichte des Volks; Musikalische Charakterköpfe*, 1853–78; *Kulturgeschichtliche Novellen*, 1856; *Kulturstudien aus drei Jahrhunderten*, 2 vols., 1859; *Geschichten aus alter Zeit*, 2 vols., 1862–64; *Neues Novellenbuch*, 1867; *Aus der Ecke*, 1875; *Am Feierabend*, 1879; *Lebensrätsel*, 1888; *Kulturgeschichtliche Charakterköpfe*, Second Edition, 1892.

Riehl's principal works.

Riehl is a pioneer in "Kulturgeschichte," and the results of his labors in this field are highly commendable. His writings on music and musical matters possess great merit, while his own compositions stir the soul. But it is as a

* A review of *Die bürgerliche Gesellschaft* and *Land und Leute* may be found in George Eliot's *Essays and Leaves from a Note-Book*, pp. 229–289.

writer of stories that he is best known in this country.

Best known as a writer of stories.

The most of his stories are short and so charming and interesting that they will bear two or three readings. This is his answer to a gentleman who had found fault with the brevity of his stories: "Ich glaube aber nicht, dass meine Novellen zu kurz sind, sondern dass Sie, verehrter Freund, und viele andere dieselben zu geschwind lesen. Man lese sie nur langsam, so werden sie schon länger, und wenn sie dann immer noch nicht lang genug sind, so lese man sie gleich zweimal, dann werden sie ganz gewiss lang genug." (*Am Feierabend*, Second Edition, 1881, Preface, p. III.) And again: "Eine Novelle, die man nicht zweimal lesen mag, verdient auch nicht, dass man sie einmal lese." (*Ibidem*, p. IV.) For some of his stories Riehl suggests a musical time in which they should be read. To *Burg Neideck*, for example, he assigns "tempo di minuetto." His novels are wholesomely realistic in plot and treatment, and may be placed in the hands of young students. One of the principles on which he writes has been stated as follows: "Er möchte keine Novelle schreiben, die er nicht seinen Kindern vorlesen könnte, eine solche sei schon ästhetisch unecht, wenn man sie vor Frau and Tochter hinter das Sofakissen verstecken möchte." (Müller-Frauenstein's *Von Heinrich von Kleist bis zur Gräfin Marie Ebner-Eschenbach*, Hannover: 1891, p. 356.) These lines express a praiseworthy purpose and should recommend his stories to all lovers of pure literature.

Short stories defended.

Purity a characteristic of his writings.

In the Preface to his *Aus der Ecke* Riehl gives an account of how he began to write stories. In the winter of 1856, he says, he had a severe attack of the typhus which was

then prevalent. The fever passed away quickly, but his recovery was very slow. For weeks he remained in a physically helpless condition and had to crawl from one chair to another like an old man. He preferred, however, to make no physical exertion. His mind, on the other hand, was very active; but the physician forbade him to work. As one is always very hungry after struggling with a fever, so he had a ravenous hunger for work. Now, he thought to himself that novel-writing was not work, — in the medical sense. And so with some modest doubt he began to patch up a few old ragged sketches, but finally threw them aside and made new ones and thus sat whole days writing stories. He wrote himself well, as he puts it, and when the physician sent him south for recuperation, the finished manuscript of his *Kulturgeschichtliche Novellen* went north to press. He sent the first copy of this book to his physician as a confession of his sin.

How he began to write stories.

The author prefers the name *Geschichte* to *Novelle*,* for it admonishes "that something be continually happening" (*geschehen*), but says he is often misunderstood. Many readers, he states, believe that *Geschichte* is intended to mean a *novellistische Kleinigkeit*. Others, on the other hand, understand the title with an altogether too serious meaning and are of the opinion that historical facts, which he has resurrected from old chronicles and archives, are the basis of his stories. Many even want, as he characteristically says, an appendix of sources, while the most and best sources are to be found in the author's head. He

* There is an excellent discussion of the *Novelle* in the Introduction to Professor Thomas' edition of Riehl's *Der Fluch der Schönheit*, Boston: 1891.

characterizes such information as 'learned shavings,' and remarks that a volume of it could be collected, but adds: "Ich werde mich wohl hüten, dies zu thun." We believe, then, that his novels should be read, studied and enjoyed as works of art, as stories, historical novels, not by any means as history. In the interpretation of *Burg Neideck* we must keep these thoughts constantly in mind, for the author furthermore maintains: "Dass man das Schöne um seiner selbst willen suchen, und dass die Kunst sich selber Zweck sein müsse in ihren höchsten wie in ihren anspruchlosesten Werken." (*Aus der Ecke*, Preface, p. XVIII.)

How Riehl's stories should be read.

It appears, too, that some of Riehl's friends have never been able to comprehend just why he writes stories. They believe that his purpose is to teach "Kulturgeschichte" in narrative form, and in their great anxiety, they consider it their duty to 'rescue the professor.' "Dieser wohlgemeinte Aberglaube," he writes, "hat mich wahrhaftig verfolgt, er hat auf meinen Novellen gelastet, allein er hat mir auch manche heitere Stunde bereitet, besonders wenn ich um die 'Quellen' meiner Stoffe befragt wurde." (*Aus der Ecke*, Preface, p. XVIII.) His answer is very simple: "Ich begann zu erzählen aus Lust am Erzählen. Dies war und blieb immer meine wichtigste 'Tendenz.' Wir erzählen aber am liebsten von dem, was uns lieb ist, und lieb war mir vor allem unser deutsches Land und Volk. Darum blieb ich stets auf deutschem Boden." (*Lebensrätsel*, Preface, p. VI.) So the background of almost all his fifty or more stories lies in the political and social conditions of Germany during the last thousand

Riehl's pleasure in narrating.

Stories based upon political and social conditions of Germany.

years. His profound knowledge of history in general, and of "Kulturgeschichte" in particular, has given to his novels a pleasing realism, which makes them attractive and profitable reading. This is his belief: "Wer nicht zehnmal mehr auszuführen im Kopfe hat, als er hinterdrein wirklich ausführt, der soll bei solchen Dingen gar nicht anfangen." (*Aus der Ecke*, Preface, p. XXIV.) "Wer die Chronik nicht im Kopfe trägt, wer nicht *lebt* in den fernen Räumen der Geschichte, der kann nur hölzerne historische Novellen schreiben." (*Ibidem*, p. XIX.)

Riehl's theory of historical romance writing.

In order to give with exactness Riehl's theory of historical romance writing, we quote at length several selections from his own words bearing on the subject:

Historical characters should not be transformed.

"Unser historisches Gefühl erträgt es nicht mehr, dass man uns grosse Staats- und Kriegsaktionen im Romane genrehaft ausmalt, dass die Hauptthelden der Geschichte, deren Charaktere seit unsern Knabenjahren festgeformt vor unserem Geiste stehen, von dem Romandichter frei umgebildet, oder in ihren Zügen klein ausgearbeitet werden. Der Dramatiker, der sich der idealeren Form des Verses bedient, den die Bühne zwingt *nicht* auszumalen, sondern sein Gebilde breit, in grossen Umrissen anzulegen, — der Dramatiker darf uns einen im Äussern ungeschichtlichen Wallenstein oder Egmont bieten. Der Novellist dagegen, in der realistischen Prosa schreibend, giebt unserer historischen Bildung eine Ohrfeige, wenn er mit dem Anscheine als erzähle er wirkliche Geschichte, weltbekannte Thatsachen umkehrt, und, nach Bedarf der Composition, grosse Männer klein zuschneidet und kleine in die Grösse zieht. . . .

Drama allowed greater liberties.

"Mir dünkt, die Aufgabe der historischen Novellistik liege nach dieser Seite darin, auf dem Grund der Gesittungszustände einer gegebenen Zeit freigeformte Charaktere in ihren Leidenschaften und Conflikten walten zu lassen. Die Scene ist historisch. Es sind dann aber — kurz gesagt — erfundene Personen, die in den Vordergrund treten, die mit feinem Pinsel ausgemalt werden sollen, — eine erfundene Handlung, die sich episch frei gestalten kann, keine geschichtliche, wenigstens keine weltgeschichtliche. Denn in den Winkeln der Specialgeschichte können wir allerdings noch Intriguen und Helden aufspüren, die novellistisch bildsam sind, ohne dass wir durch die poetische Freiheit das historische Bewusstsein der Nation beleidigen. Weltgeschichtliche Geschicke mögen von Ferne hereinragen, weltgeschichtliche Personen im Hintergrunde über die Bühne des historischen Romanes schreiten. Der Boden aber, worauf sich die erfundene Handlung bewegt, ruhe auf den Pfeilern der Zeitgeschichte; die Luft, worin die erdichteten Personen atmen, sei die Luft ihres Jahrhunderts; die Gedanken, davon sie bewegt werden, seien ein Spiegel der weltgeschichtlichen Ideen ihrer Tage." (*Gesammelte Geschichten und Novellen*, II, Preface, pp. V–VII.)

Characters freely modeled.

Plot should be fictitious.

But plot should rest upon pillars of history.

"Je mehr ich innerlich erlebte Novellen schrieb, um so klarer erkannte ich, dass die Novelle nichts anderes darstellen kann als die Conflikte eines psychologischen Problems, durch eine Geschichte gelöst, in der sparsamen, knappen Kunstform des erzählenden Vortrags. Je mehr und je wahrhaftiger einer zu erzählen hat,

Novel presents psychological problems in artistic form.

um so weniger wird er schildern und reflektieren, um so weniger Worte wird er machen." (*Aus der Ecke*, Preface, p. XXII.)

"Wer aber wirklich erzählt, der sucht vor allem die feste, reine Linie der Handlung, deutet Licht und Schatten blos an, lässt Schmuck und Beiwerk und die weite Fernsicht des Hintergrundes mehr erraten, als dass er sie ausspräche. Sein höchstes Ziel steht dahin, aussen grob und inwendig fein zu sein, aussen sparsam und innen reich." (*Geschichten aus alter Zeit*, I, Preface, p. II.)

Coarse outside, but fine inside.

No better thoughts could be added than these: "Denn gute Menschen zu erheben, indem wir sie erheitern, bleibt doch die erquickendste und liebenswürdigste Aufgabe des schaffenden Mannes in der Schrift sowohl wie in der Kunst." (*Ibidem*, p. IV.)

And finally: "Ich huldige nämlich der seltsamen Ansicht, dass die Kunst uns mit uns selbst und mit Gott und der Welt versöhnen solle, indem sie uns in allen Dissonanzen des Lebens doch zuletzt die hohe Harmonie von Gottes schöner Welt zu Gemüte führt, dass sie also nicht berufen sei, uns niederzudrücken, indem sie uns quält, sondern uns zu erheben, indem sie uns erfreut." (*Lebensrätsel*, Preface, pp. XII–XIII.)

High ideal for art.

Burg Neideck is one of a series of six disconnected stories published together in 1879 under the title *Am Feierabend*. It is among the best and the most keenly interesting of the novels in which Riehl has exemplified his theory of historical novel writing as given above. Although the Seven Years' War (1756–1763) furnishes the background,

Burg Neideck.

not one of the great events or important personages of that period is directly introduced, and even the most of the places are fictitious, and the few names that really occur on the maps are chosen without reference to facts. The principal part of the scene is laid at *Burg Reichenberg* near St. Goarshausen on the Rhine. In his *Kulturgeschichtliche Charakterköpfe* (Second Edition, Stuttgart: 1892, pp. 207–236), Riehl gives a charming account of a Rhine journey which he made in 1857 with Josef Victor Scheffel, and which included a visit to this old castle. In the course of his account the author says: "Als wir uns aber nach einer Strecke Wegs noch einmal nach der Burg umschauten, fand Scheffel das Bild so wunderschön, dass er sich unter den nächsten Baum setzte und fast eine Stunde lang trotz allen Durstes Burg und Landschaft sorgsam zeichnete.

Places and names fictitious.

"Ich spann während der unerwarteten Rast an meinen Gedanken über die prächtigen Ruinen weiter; der Pförtner kam mir sehr glücklich vor, der Jahr um Jahr in der Burg und mit der Burg wie mit einer treuen Freundin leben durfte. Ich beschloss, eine Novelle zu schreiben, worin solch ein verfallenes Mauerwerk das Glück und Geschick eines sonst aller Glücksgüter ledigen guten Menschen bestimme, und so entstand in mir der Plan zu der Novelle 'Burg Neideck,' den ich dann nach meiner Gewohnheit jahrelang in mir herumtrug, bevor ich ihn ausführte."

Reichenberg castle suggests Burg Neideck.

Reichenberg is perhaps the most interesting of the Rhenish castles. The following facts from Baedeker's *Rhine* are of historical interest;

"The castle of Reichenberg, erected in 1284 by Count Wilhelm I. of Katzenelnbogen, and during the Hessian supremacy the residence of the governor of the lower county, was at length sold in 1818 for the sake of the building materials. Fortunately, however, it escaped demolition, and is still a grand and picturesque edifice with a lofty tower, and in better preservation than most of the other Rhenish castles. The approach to the court is striking. Here on the left we observe the chief entrance to the castle flanked with two columns of granite. The vaulted chambers of the ground-floor in the interior are well-preserved. A memorial tablet has been placed here in honor of the archivist Habel, who devoted himself with most praiseworthy industry to the preservation of this and several other Nassovian castles. The interior of the castle has been restored, and is now decorated with old weapons, armor, domestic utensils, etc. The old chapel consisted of three stories, but the dividing beams have been broken away; the Romanesque columns, however, placed one above the other, which bear the lofty pointed vaulting, are still preserved. The tower, which is ascended by wooden steps, commands a view of the neighborhood. A second tower to the east, connected with the other by a lofty retaining wall, is half destroyed."

Sketch of Reichenberg.

This castle, then, suggested to our author the idea of his *Burg Neideck*. Riehl is very closely attached to the Rhine and its castles. "Ich bin ein geborener Rheinländer," he says in the preface to one of his books, "und am Rhein gilt uns eine Gegend für gar keine rechte Landschaft, wenn nicht hinten wenigstens eine alte Burg zu sehen ist." The plot of *Burg Neideck* is simple and

The author's fondness for old castles.

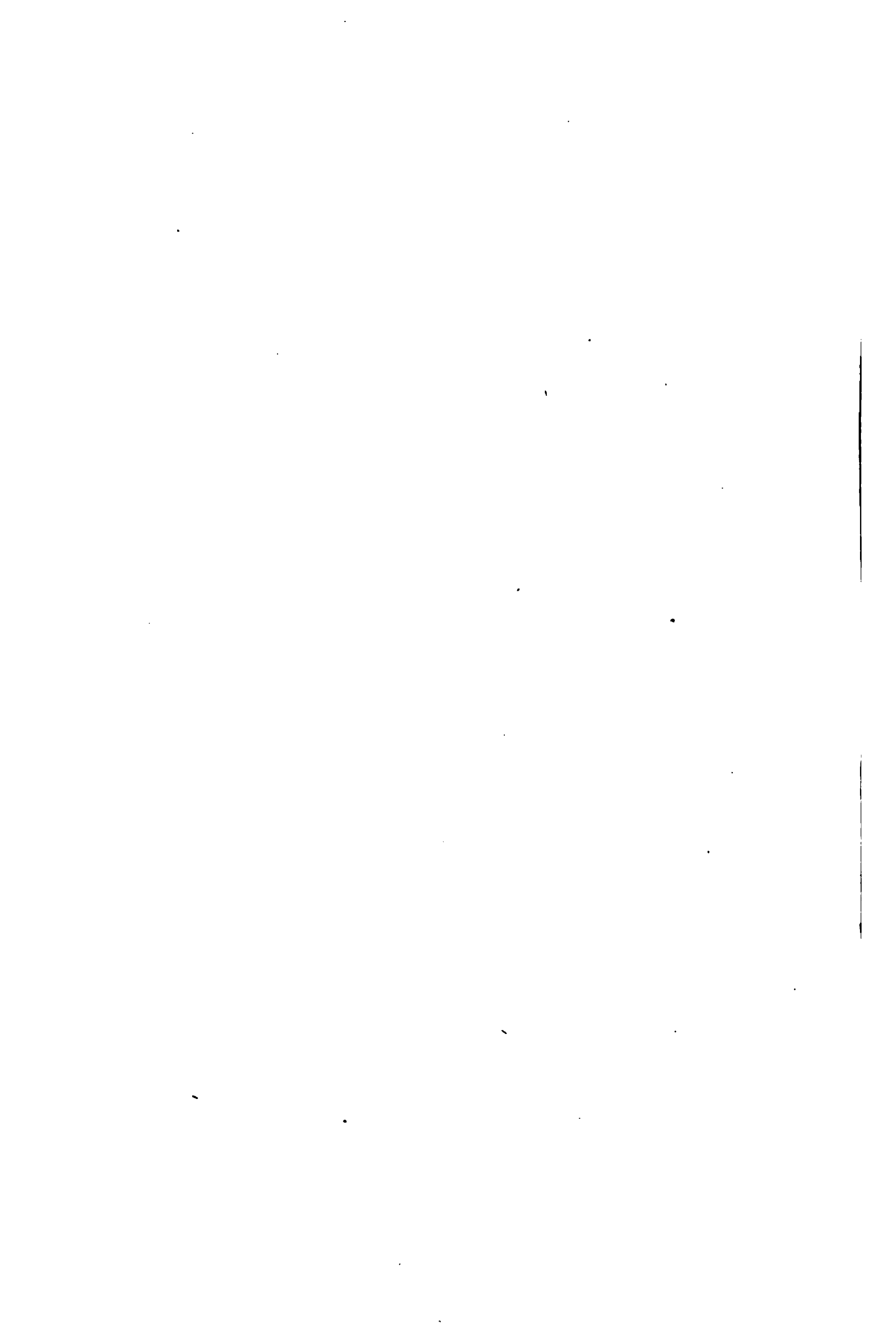
the occurrences move in rapid succession. The hero is a German school-teacher, whose innocence, purity and idealism make the reader love him. To distinguish him from the numerous other Balzers, he is called "Burg-Balzer," for his home is the *Burg Neideck*, the ancestral castle of the heroine, a princess in a petty German court, whose family has long since abandoned the ancient structure with all its natural beauty. The archivist, Habel von Schierstein, of the Reichenberg castle has been immortalized in Burg-Balzer. These two characters, Burg-Balzer and the Princess, are excellent in conception and treatment, and all the other characters, too, are well-drawn, their portrayal showing an accurate knowledge of the customs, etiquette and peculiarities of the time. There is not much direct description, but the mind receives a very vivid picture of things. Riehl does not describe, he relates.

Prototype of Burg-Balzer.

The story* has been annotated with a view to use at about the end of the first year or in the early part of the second year. It could be used to advantage for sight-reading at a later stage of advancement.

STATE UNIVERSITY OF IOWA,
June, 1893.

* After the editor had sent the copy for this book to the printer, he regretted to learn that another edition of the same story was in preparation. There is, however, undoubtedly room for two editions.



Burg Neideck.



Burg Neideck.

Erstes Kapitel.

Es giebt in Deutschland mehrere Burgen dieses Namens, aber die schönste unter ihren Namensschwestern ist ohne Zweifel jenes Neideck im ehemaligen Reichsfürstentum Westerau, welches heute noch in so stolzen Trümmern vom steilen Thonschieferfelsen auf das Gebreite des Felbergrundes hinabschaut und weit übers 5 Thal hinüber zu dem fernen Höhenzuge des Drill, an dessen Hängen das Städtchen Westerau mit dem neuen Fürstenschlosse lagert.

Zur Zeit des siebenjährigen Krieges war ein Teil der Burg noch bewohnbar, die größere Hälfte dagegen dachlos und ver- 10 fallen. Von hinten offen, von vorn durch Graben und Zugbrücke geschützt, galt das Felsennest damals noch als eine Art Landes- feste, wenn auch nicht für uneinnehmbar, und hatte eine Besatzung von drei Mann, einen Feldwebel und zwei Gemeine, sämtlich invalid, dazu sogar ein Geschütz, eine alte Kartaune, die jedoch 15 nur am Geburtstage des Fürsten ins Thal hinabdonnerte und außerdem, so oft die Fürstin drüben im Schlosse wieder mit einem Prinzen oder einer Prinzessin niederkam.

Der Zweck der Besatzung war schwer zu ergründen; sie lag eben da, weil sie nicht abgezogen war, ein Trümmerrest der 20

früheren Garnison, wie die vorhandene Burg ein Trümmerrest der alten Burg; die Invaliden dienten auf Neideck, weil sie anderswo nicht mehr dienen konnten, das war ja Grund genug. Übrigens hatten sie ein trockenes Quartier, gesunde Luft, und lebten sehr billig.

Neben den drei Invaliden wohnte ein Schulmeister auf Neideck im kleinen Pförtnerhäuschen am Burgthor und hielt daselbst auch seine Schule, so daß der Lehrstand samt dem Wehrstande vertreten war; nur mit dem Nährstande sah es bei sämtlichen vier Burgbewohnern bedenklich aus.

Die arme Gemeinde Neideck — so nannte man zwölf strohgedeckte Hütten am Fuße des Burgberges — konnte kein Schulhaus bauen, darum hatte ihr der Fürst das Pförtnerhaus in Gnaden zu Schulzwecken eingeräumt, und da sich die Schuljugend aller Klassen höchstens auf zehn Köpfe belief, so hatten sie in dem dunklen Pförtnerstübchen Platz genug, wofern sie sich zusammenduckten, wie die Schafe beim Donnerwetter.

Der Schulmeister, welcher anno 1757 da droben saß, war Philipp Balzer, ein junger Mann, zum Unterschied von vielen anderen Balzern der Umgegend der Burg-Balzer genannt. Sein Großvater Johannes, der älteste der bekannten Burg-Balzer, war Gemeindehirt gewesen, dem man das Pförtnerhaus als Hirtenhäuschen zugewiesen hatte, da es hierfür so gar günstig lag; denn am Südhange des Burgberges auf magerer Heide weideten die Kühe, Schafe, Schweine und Gänse des Dorfes in beschaulicher Eintracht. Johannes' Sohn Jakob, unseres Philipp's Vater, war schon Schulmeister und Hirt zugleich, Philipp dagegen blos Schulmeister. Er hatte das Hirtenamt aufgegeben, nicht weil

das Schulamt nun für sich allein seinen Mann ernährt hätte, sondern weil die Gemeinde samt ihrem Vieh so heruntergekommen war, daß sie eines eigenen Hirten gar nicht mehr bedurfte. Philipp ließ durch die faulsten Schulkinder das Vieh hüten, eine etwas zweifelhafte pädagogische Maßregel, denn da alle Kinder 5 im Sommer lieber auf der Weide sein mochten als in der Schulstube, so wollte nun jedes das faulste sein.

Der Schulmeister und die drei Invaliden wären vielleicht die glücklichsten Menschen von der Welt gewesen, wenn sie etwas mehr zu essen und zu trinken gehabt hätten. Nur an diesen 10 beiden Dingen fehlte es mitunter. Denn die Wohnung war, wie gesagt, trocken, die Luft gesund und die Kleider hielten auf der Burg unglaublich lange.

Das Idyll dieses glückseligen Lebens wurde im November 1757 durch beklemmende Nachrichten gestört. Die immer weiter 15 brandenden Kriegswogen wälzten sich heran, obgleich man im Fürstentum Westerau vom Kriege gar nichts hatte wissen wollen. Schon konnte man vom hohen Doppelwartturm der Burg ganz ferne dumpfe Kanonenschläge vernehmen, und flüchtende Bauern aus den angrenzenden Ländern erzählten, daß die preußischen 20 Husaren bereits auf zwei Meilen fouragierten. Die Besatzung von Neideck war sehr in Zweifel, was sie thun solle, wenn der Feind wirklich käme. Der Feldwebel wollte die Burg in die Luft sprengen, allein dazu fehlte das genügende Pulver; von den Gemeinen sprach der eine für ehrenvolle Übergabe, der andere 25 für Flucht ohne Umstände; der Schulmeister, den man auch zum Kriegsrate zog, für Behauptung des Platzes bis auf den letzten Mann.

Ein fürstlicher reitender Jäger sprengte am 13. November abends in furchtbarer Eile den Berg herauf und brach allen Zweifel. Er übergab dem Kommandanten eine versiegelte Ordre des Inhaltes: da die Burg unhaltbar sei, so solle die Garnison sofort unter Mitnahme aller Waffen und Vorräte abmarschieren und sich hinter die Schwarzachlinie zurückziehen, wo sie von der Reichsarmee würde aufgenommen werden. Was aber von Kriegsgerät und Proviant nicht mitgenommen werden könne, das sei zu zerstören.

Die Besatzung war mit dieser Ordre sehr zufrieden und die Ausführung um so leichter, da man sehr wenig mitzunehmen und gar nichts zu zerstören brauchte. Nur die Kanone erregte Bedenken. Da sie keine Lafette hatte, auch alles Zugvieh aus dem Dorfe geflüchtet worden war, so konnte sie nicht mitgenommen werden. Der Feldwebel wollte sie nach Kriegsgebrauch vernageln, wußte aber nicht, wie man das anfängt; einer von der Mannschaft wollte sie zersprengen, doch das schien gefährlich; zuletzt folgte man dem Rate des Schulmeisters und stürzte sie in den Brunnen des Burghofes, welcher zweihundert Fuß tief und seit Menschengedenken trocken war.

Vor dem Abmarsch bat der Feldwebel den Schulmeister, daß er ihnen als gelernter Geograph genau sage, wo eigentlich die Schwarzachlinie anfange? Obgleich er es selbst nicht recht wußte, gab Philipp doch die gewünschte Auskunft mit jener Sicherheit, die jeder Lehrer von Amts wegen haben muß; denn die erste Regel aller Schulmeisterei ist, daß man es seine Schüler nicht merken lasse, wenn man selber nichts weiß, und darum geeigneten Falles lieber etwas Verkehrtes sage als gar nichts.

Die Soldaten wollten den Schulmeister mitnehmen zu seiner Sicherheit. Allein er hielt es für sicherer, dazubleiben, und sah bewegten Herzens, wie seine alten Freunde so rasch und leise, Gespenstern gleich, den Burgberg hinabschritten und in der schweigenden Nacht verschwanden. 5

Die werden nicht wiederkommen, sprach er bei sich, und jetzt bin ich allein Herr der Burg. Hierauf wand er die Zugbrücke auf, verschloß sorgsam das Thor und ging in sein Häuschen, wo er schon seit vorgestern einen Haufen Äpfel, Nüsse, gedörrte Zwetschen, Brot und etwas Speck und Rauchfleisch zusammen- 10 getragen hatte. Mit diesem Proviant, einem alten Schlafrock und Gottsched's „Kritischer Dichtkunst" belud er sich und schlich verstohlen zum westlichen Felsenhange des Burgberges. Dort horchte er nach allen Seiten, ob er auch ganz allein sei, denn sehen konnte er nichts in der stichdunklen Nacht, kletterte dann 15 ein Stück verfallenen Mauerwerkes hinan, bog dicht verwachsenes Dorngesträuch auseinander und kroch durch den Spalt, der sich dahinter öffnete, in ein altes Gewölbe, welches in einen verschütteten Gang auslief. Dieses Loch war sein Geheimnis, niemand aus dem Dorfe oder von der Besatzung kannte es; er 20 hatte es schon als Knabe entdeckt und immer verborgen gehalten. Schon vor Jahren hatte er sich dort ein Ruhebett aus Moos und welkem Laub bereitet und gar manchen regnerischen Nachmittag einsam verträumt. Denn er liebte es, sich völlig in die Ritterzeiten zurückzuversetzen, und das gelang in dem Helldunkel des 25 Gewölbes allemal am besten. Mit großer Mühe versuchte er dann wohl auch, den Schutt des eingestürzten Ganges wegzuräumen und dort weiter vorzudringen. Er hatte im Straßburger

„Hinkenden Boten“ gelesen, daß man im verschütteten Keller einer elsässischen Burg etliche Fässer Weines gefunden habe, so uralt, daß die Faßdauben weggefault gewesen seien, allein der Wein habe sich seine eigene Haut gezogen und nun in derselben wie in 5 einem Fasse gelegen. Vielleicht fand sich auch hier noch so ein Hohenstaufenwein „in der eigenen Haut.“ Schade, daß es dem Burg-Balzer niemals gelungen war, den verschütteten Gang frei zu machen!

Er beschloß in seinem Gewölbe zu bleiben, bis der erste Anprall 10 des Kriegssturmes vorüber sei, und etliche Tage konnte er es da unten schon aushalten. Und ohne Zweifel befand er sich hier sicherer als die flüchtigen Bauern in den Wäldern. Allein nicht blos diese vernünftige Erwägung hieß ihn auf der Burg versteckt bleiben, sondern mehr noch ein romantischer Zug des Gemütes. 15 Denn dafür war Philipp Balzer ein deutscher Schulmeister.

Ich bin der Burg-Balzer, so sprach er zu sich selbst, ich muß meiner Burg Treue bewahren und stehe und falle mit meiner Burg. Ich bin der angestammte Wächter von Neideck, die Soldaten waren nur Mietleute. Mögen mich die Preußen mit 20 der Burg in die Luft sprengen: lieber fahre ich auf diesem raschesten Wege zum Himmel, als daß ich treulos die Burg meiner Väter verlasse.

In der That fürchtete er übrigens gar nicht, mit der Burg in die Luft zu fahren, weil er sich noch zu großen Dingen berufen 25 glaubte: zum Retter und Wiederhersteller von Burg Neideck. Diesen Glauben gründete er auf eine alte Sage.

Neideck war das Stammschloß der Fürsten von Westerau, welche dort bis zum dreißigjährigen Kriege residiert hatten.

Damals flüchtete die Herrschaft beim Herannahen der Kaiserlichen, aber eine starke Besatzung behauptete das Schloß, und die Bauern der Umgegend fanden dort Schutz für sich und ihre Habe und priesen Neideck als die wahre Landesfeste. „Es ist eben immer eine gute Burg gewesen,“ wie der Schulmeister zu sagen pflegte, „kein gemeines Raubnest.“ Allein in dem schlimmen Jahre 1634 drohte der mit Flüchtigen überfüllten Feste der Proviant auszugehen, und das ganze umliegende Land war rein ausgegessen. Da befahl der kommandierende Burgvogt, daß alle Frauen und Kinder als unnütze Verzehrer die Burg verlassen sollten. Es gab ein furchtbares Heulen und Flehen; denn wohin sollten sich die Armen wenden? Der Kommandant blieb hart: sie wurden ausgetrieben. Da stießen die Frauen vor dem Thor die schwersten Verwünschungen aus gegen die ungastliche Burg, nicht *einen* Fluch, sondern Dutzende durcheinander; denn jede Frau hatte ihre besondere Zunge. Drei Flüche aber waren es, welche aus allen im Gedächtnisse des Volkes geblieben sind. Der eine lautete: „Neideck soll in Trümmer fallen, daß die Steine noch nach hundert Jahren zeugen wider den unritterlichen Burgvogt!“ Der andere: „Hundert und mehr Jahre sollen vergehen, ohne daß je ein Burgvogt auf Neideck durch Frauenhuld beglückt werde!“ Der dritte: „Zur Schmach der Männer muß es noch kommen, daß eine Frau die Burg rettet, wenn der letzte Mann daran verzweifelt!“

Die beiden ersten Flüche hatten sich bereits erfüllt. Denn bald nach dem Abzug der Frauen wurde die Burg erstürmt und der östliche Flügel in Trümmer gelegt, worauf dann der ganze mächtige Bau in immer weiter fressenden Verfall geriet. Die

herrschaftliche Familie bezog Neideck nicht wieder, sondern residierte seitdem im neuen Schlosse des Städtchens Westerau; dagegen hatte noch geraume Zeit ein fürstlicher Vogt oder Amtmann auf der Burg seinen Sitz. Aber kein Amtmann auf Neideck
5 wurde fortan mehr durch Frauenhuld beglückt. Etliche waren und blieben Junggesellen, zwei zogen als Witwer auf, der einzige aber, welcher eine Frau mitbrachte, wurde von ihr so sehr geärgert, daß er sich eines Tages im obersten Turmstübchen den Hals abschnitt. Er hatte sich „von Haas" geschrieben, und jener Turm
10 hieß seitdem der „Hasenturm."

Also war nur noch der dritte Fluch unerfüllt: daß eine Frau zur Schande der Männer die Burg retten solle.

Obgleich der Schulmeister nun eigentlich keine Frau war, glaubte er sich doch vorbestimmt zur Erfüllung dieses Fluches,
15 der wiederum die Versöhnung in sich trug. Er dachte sich aber die Sache so kühn, daß er seine Gedanken in tiefster Brust verschloß und nicht einmal mit sich selber laut darüber redete.

Diese Gedanken bewogen ihn vorab trotz aller Kriegsgefahr auf
20 der Burg zu bleiben, sie hoben ihn über alle Angst und Langeweile, und er zehrte an ihnen in dem dunklen Loche fast noch begieriger als an seinen gedörrten Zwetschen und dem Speck, hatte auch Zeit genug dazu, denn Tag und Nacht verging, ohne daß er sich aus dem Gewölbe heraus getraute. Am zweiten Tage
25 spürte er einen brandigen Geruch — vermutlich ging das Dorf jetzt in Flammen auf; auch glaubte er öfters nahen und fernen Kanonendonner zu hören, Pferdegetrappel, Schwertergeklirr und anderes unheimliches Getöse. Dann wurde es wieder totenstill.

Nachdem er zwei Tage und drei Nächte in dem Gewölbe gesteckt und des Sitzens und Liegens, auch des Obstes und Speckes genügend überdrüssig geworden war, schlüpfte er früh morgens heraus in die Dornbüsche, welche den Eingang deckten. Ein nahes Geräusch erschreckte ihn. Da er aber fand, daß es von 5 einer wohlbekannten Ziege kam, die an den letzten spärlichen Blättern des Spätherbstes nagte, so wagte er sich ganz aus den Dornen hervor. Das Dorf lag unversehrt im heiligen Morgenfrieden zu seinen Füßen, es war nicht abgebrannt, auch sah und hörte man weit und breit nichts von Krieg. Das tröstliche Bild 10 im goldigsten Sonnenschein lockte den Schulmeister immer weiter ans Licht, und nachdem er auch einige Bauern erspäht hatte, die ihre geflüchtete Habe ins Dorf zurückführten, wagte er sich ganz heraus, schlich verstohlen um den Burgberg herum und betrat das Dorf von der entgegengesetzten Seite, damit niemand das Ge- 15 heimnis seines Gewölbes errate.

Nun erfuhr er, daß die gefürchteten Husaren gar nicht nach Neideck gekommen seien, und daß der Kriegslärm sich schon weit und immer weiter hinweggezogen habe. Die Bauern empfanden Scham und Reue über ihre thörichte Flucht, sie hatten 20 in den Wäldern argen Frost und Hunger ausgestanden, das Vieh hatte elend gelitten, mutwillige Buben hatten die Strohfeimen auf dem Felde angezündet, auch in den verlassenen Häusern viel Unfug verübt; man brauchte eine ganze Woche, um den Schaden wieder gut zu machen und die versäumte Arbeit 25 nachzuholen.

Der Schulmeister dagegen wurde als ein kluger Mann gepriesen, weil er allein zu Hause geblieben sei. Bescheiden

und geheimnisvoll lehnte er alles Lob ab, rühmte aber die Burg, welche auch in Trümmern noch dem Lande Schutz gewähre.

Ein jeder Mensch bedarf des Glaubens, und fester als je
5 zuvor glaubte der Burg-Balzer an seine Burg.

Zweites Kapitel.

Am 15. Februar 1763 sprengten zwölf Kuriere mit Hörnerschall aus dem Schloßhofe zu Hubertusburg und jagten nach allen vier Winden, um den eben abgeschlossenen Frieden den „respectiven Höfen" zu verkünden, und ein ganzes Geschwader von reitenden Postillonen jagten hinterdrein durchs weite römische 5
Reich, um den Frieden aller Orten „solenniter auszublasen."

Der siebenjährige Krieg war zu Ende, und auch Burg Neideck hatte nun für ein ganzes Menschenalter Ruhe, die Türme hörten keinen fernen Kanonendonner mehr, und der Schulmeister brauchte fürder keine Belagerung zu bestehen. Er freute sich herzlich des 10
Friedens, und es war ihm dazu eine Nebenfreude, daß derselbe der Hubertusburger hieß; denn er hielt dieses Hubertusburg für eine wirkliche Burg.

Der Burg-Balzer war nun völlig Alleinherrscher auf Neideck; die Invaliden kamen nicht wieder, der Bau, welchen sie bewohnt, 15
zerfiel und wurde bald dachlos. Philipp jubelte, daß nun die ganze Burg Ruine sei; Burgruinen hielt er für herrenloses Gut, welches dem jeweiligen Besitzergreifer zufalle, und betrachtete darum die ganze gewaltige Trümmermasse als sein Eigentum.

Vielleicht hätte sein lebhafter Geist die trockene Schulmeisterei 20
auf die Dauer gar nicht ausgehalten, aber seine Burg machte ihm das saure Tagewerk süß.

Bei schönem Wetter hielt er die Schule im Burghof. Da schatteten blühende Holunderbüsche, der blaue Himmel leuchtete durch die geborstenen Mauern, die Dohlen flatterten um die Türme, die Spatzen zwitscherten in allen Ecken — ach, da ward
5 es ihm so heimelig wohl zu Mute, und er gedachte der Träume seiner eigenen Kindheit in dieser Trümmer- und Märchenwelt, und das im Takt gesprochene ABC der bösen Buben klang ihm wie ein Frühlingslied. Oder er ließ sie einen Choral singen, der wie im Kanon von den Wänden widerhallte, und die große
10 alte Zeit mit ihren eisernen Gestalten stand vor seinen Augen, und der kreischende Kindergesang mit all seinen falschen Noten stieg wie ein Hymnus zum Himmel empor.

Besonders gern wählte er das Lied „Ein feste Burg ist unser Gott.“ Und war es ausgesungen, dann erklärte er den Kindern,
15 wie man sich Gottes Treue und Stärke gar nicht tiefer ausdenken könne als unter dem Bilde einer Burg. Ein naseweiser Junge bemerkte einmal, die Burg sei ja aber ganz zerfallen und jedes Frühjahr wackele und berste ein weiteres Stück. Allein Philipp entgegnete, scharf zurechtweisend:

20 „Sie zerfällt nur hier und da, um uns durch den Gegensatz die unzerstörbare Dauer der Haupt- und Grundmauern desto anschaulicher zu machen; denn die sind für die Ewigkeit. In diesem Sinne also ist die Burg so recht das Bild des unwandelbaren Gottes. Auch hat Luther jenes sein unvergänglichstes Lied
25 auf der Burg zu Coburg ersonnen und die Bibel auf der Wartburg übersetzt, so daß man auch ihn füglich einen rechten Burg-Balzer nennen könnte — nur in hundertfach vergrößertem Maßstabe,“ wie er bescheiden lächelnd hinzufügte.

War aber ein Maitag noch einmal so schön, dann griff er zu seiner Flöte und ging blasend den Burgberg hinab, die Kinder hinterdrein, und so zogen sie zum Walde der Burg gegenüber. Dort blies Philipp ein Echostückchen, bei welchem die Burg Antwort gab, und die Kinder forderten singend und rufend das Echo heraus. Nachher erzählte er dann den Kindern von anderen Burgen der Umgegend, die aber lange nicht so schön und merkwürdig seien wie Burg Neideck.

An Sturm- und Regentagen mußte er die Schule freilich im engen Pförtnerstübchen halten; er befleißigte sich dann möglichster Kürze, und kaum waren die Kinder draußen, so stieg er entweder auf die zwei höchsten Türme oder ins Burgverließ, um, wie er sagte, den Schulstaub abzustreifen. Er kam aber meistens ganz mit Kalkstaub bedeckt zurück.

Die Burg war durch ein Doppelturmpaar ausgezeichnet, welches, den ganzen Bau hoch überragend, weit ins Land hineinschaute. Der eine dieser Türme war aus dem ersten Stock des anstoßenden Palas oder Ritterbaues zugänglich, der andere konnte nur von der höchsten Zinne des Nachbarturmes selbst bestiegen werden vermittelst der sehr wackeligen Holzbrücke, welche ganz oben das Turmpaar verband. Man gelangte dann von der Spitze in jenes Stübchen hinab, wo sich der Amtmann den Hals abgeschnitten hatte, denn dies war der „Hasenturm."

Da oben auf der geländerlosen Brücke ließ sich dann der Burg-Balzer den Schulstaub wegblasen; vom Sturme gezaust stand er auf dem morschen Balken und stieß Rufe aus, deren Sinn kein Mensch verstand: „Heia Weia, Weigala Weia!" und dergleichen, altdeutsche Naturlaute, wie er glaubte, und dünkte sich einen

Hochwächter, der den Feind fernher aus den Schluchten des Drill heranziehen sah und die Burgmannen warnte.

Oder er kroch mit kaum minderer Gefahr in das tiefe Burgverließ, wo er vor Jahren etwas faules Stroh und die Scherben
5 eines alten Krugs gefunden hatte, ohne Zweifel das Bett und Trinkgefäß des letzten Gefangenen. Da sah er den Elenden, eine lebendige Leiche, vor sich liegen und bedauerte nur, daß keine Knochen mehr zu entdecken waren; trotz seines guten Herzens hätte er den armen Schelm am liebsten hier verhungern lassen.
10 Nachdem er so die Wonne des Kerkerschauers geschlürft, stieg er wieder ans Licht, durchkletterte die dachlosen Wohnräume und rastete im Rittersaal, dessen Gewölbe, aus allen Fugen weichend, ein leises Geriesel von Kalk und Steinbröckchen herabsandte. Dort saß er mit den edlen Herren und Frauen zu Tisch und
15 leerte den großen Humpen. Kam er dann naß und kalt und doch glutheiß wieder in seine jämmerliche Stube, so labte er sich an einer Brotkruste und einem Schluck Wasser und war glückseliger, als jene Ritter bei ihrem Humpen vielleicht jemals gewesen sind.
20 Mitunter, doch selten genug, besuchten auch fremde Pfarrer und ferienreisende Studenten und Schulmeister die Burg. Dann erschien der Burg-Balzer als freundlicher Führer. Er drängte sich nicht auf, sondern man suchte ihn; galt er doch weit und breit für mindestens ebenso merkwürdig wie seine Burg. Man
25 folgte ihm gern und hörte willig seine niemals stockende Rede. Er verstand von jeder Mauer und jedem Loch zu sagen, was das alles bedeutet habe, und vollends von der Geschichte der Burg wußte er weit mehr als alle Chroniken und Urkunden. Schenkten

ihm dann die Fremden einige Kreuzer, so nahm er das Geld dankbar an, legte es aber in eine Sparbüchse, die er auch in der größten Not nicht öffnete. Dieses Geld, so sprach er, gehört der Burg; er nannte es den „Burgfond" und hatte große Dinge damit vor, wovon wir noch weiter hören werden. 5

Nur einmal erging es ihm übel. Als er nämlich den berühmten Präceptor Mosenbruch herumführte — über welchen man Jöcher's Gelehrten-Lexikon nachschlagen kann — widerlegte dieser seine Behauptung, daß der Hasenturm schon zu Hermann des Cheruskers Zeiten erbaut worden sei, und als er dem Präceptor 10 die Sage von den drei Flüchen der Frauen erzählte und von der bereits eingetretenen Erfüllung der beiden ersten Flüche, versicherte derselbe, diese Sage sei erst entstanden, nachdem sich der letzte Amtmann den Hals abgeschnitten habe; das Harren aufs Eintreffen der dritten Verwünschung, daß die Burg zur Schmach 15 der Männer durch eine Frau gerettet werden solle, sei aber schon um deswillen ein Unsinn, weil an der Burg gar nichts mehr zu retten sei.

Philipp Balzer erwiderte voll Ingrimm kein Wort, wies aber auch dieses einzige Mal den überreich dargebotenen Führerlohn 20 zurück. Denn in den Burgfond, sagte er zu sich selbst, soll nur Geld aus reinen Händen kommen, das heißt von Leuten, die es gut meinen mit meiner Burg.

Drittes Kapitel.

Die Bauern von Neibeck hatten ihren Schulmeister gern, weil er ihren Kindern das Lernen so angenehm, ja bei gutem Wetter zum Feste machte. Philipp freute sich dieser Anerkennung, wies aber alles persönliche Verdienst von sich ab: Ich beherrsche
5 die Kinder und das ganze Dorf, aber nicht durch eigene Kraft, sondern durch die Burg.

An schönen Sonntag-Nachmittagen zogen die erwachsenen Burschen und Mädchen von Neibeck gern auf die Burg und die Alten gesellten sich wohl auch dazu, man setzte sich auf der
10 Schattenseite des Burghofes zusammen und plauderte und sang. Der Schulmeister erzählte, was er Neues von Kriegs- und Friedensläuften wußte, da dies aber sehr wenig war, so kam er immer rasch wieder zu den alten Rittern. Er lehrte auch das jüngere Volk viel schöne alte Lieder singen vom Linden-
15 schmied und Schüttensam, vom Falkenstein und dem Schloß in Österreich und vom Fräulein aus Brittania. Es kamen dann sogar, durch den hellen Gesang gelockt, Burschen und Mädchen aus den Nachbardörfern, und alle gestanden, daß es an ihrem Dorfbrunnen lange nicht so schön sei als in der Neibecker
20 Burg.

Unter diesen fremden Mädchen befand sich auch öfters des Röderbauern Liese aus Steinfurt. Sie war ihres reichen Vaters

einziges Kind, gesund und stark, zwanzig Jahre alt und weit
und breit berühmt wegen ihres langen blonden Haares; denn
sie konnte sich bequem auf ihre eigenen Zöpfe setzen. Wann
der Burg-Balzer erzählte oder vorsang, dann blickte sie ihn
allemal starr an mit weit geöffneten Augen und halb geöffnetem 5
Munde, was sehr angenehm zu sehen war, und dachte, was der
Burg-Balzer doch für ein merkwürdiger Mensch sei, der alles
wisse und viel gescheiter sei als all' die dummen Bauern und
doch der ärmste Teufel in der ganzen Gemeinde. Das eine
erfreute und das andere betrübte sie, und sie hätte ihm gern 10
helfen mögen.

Philipp bemerkte rasch genug, daß Liese fast jeden Sonntag
in den Burghof kam und immer nur ihn anstarrte, und so dachte
auch er bald nur an sie und sprach zu ihr hin, wenn er allen
erzählte; er ließ sie Solo vorsingen und kam dann in der Terz 15
hinterdrein, und so wurden sie einander gut; erst entspann sich
eine „Bekanntschaft," dann ein „Verhältnis," welches zum heim-
lichen „Verspruch" führte, wie das nicht blos auf alten Burgen
zu geschehen pflegt, sondern auch anderswo; allein Philipp sprach
zu sich: dieses neue und unerhörte Glück hat mir wiederum meine 20
Burg gebracht.

Als der glückliche Schulmeister endlich vor den Röderbauern
trat und um die Hand seiner Tochter bat, wollte der Alte vom
Heiraten nichts hören, weil der Werber zwar alles wußte, aber
gar nichts hatte. Übrigens kleidete er seinen Widerspruch in die 25
einfachste und, wie er meinte, zarteste Form, indem er sagte:

„So lange ich lebe, gebe ich meiner Tochter keinen Kreuzer
heraus, nach meinem Tode kann sie machen, was sie will."

Der Bauer war erst ein Vierziger und in seinem ganzen Leben noch nicht krank gewesen, also mochte Liese wohl sechzig und mehr Jahre alt werden, bevor sie an eine Heirat mit dem armen Burg-Balzer hätte denken dürfen.

5 Dieser kannte die reichen Bauern genau, er wußte, daß der Röderbauer seinen Sinn nicht ändern und bei Lebzeiten niemals etwas „herausgeben" werde. Er verfiel darum in tiefe Melancholie, erkannte aber, daß er sich seiner Burg erhalten müsse, und gewann in der Verzweiflung den Mut, nunmehr Hand an ein 10 Unternehmen zu legen, welches er schon lange in der Seele trug, ohne daß er es anzufassen gewagt hätte: er schrieb eine Geschichte der Burg Neideck.

Und beim Schreiben leuchtete ihm immer heller die Hoffnung auf, daß er durch dieses litterarische Werk dennoch zuletzt sein 15 geliebtes blondes Mädchen gewinnen werde. Nicht als hätte er auch nur entfernt erwartet, durch das Buch zu Geld zu kommen. Er wußte gar nicht, daß man ausnahmsweise einigen Autoren auch Geld für ihre Bücher gab, glaubte vielmehr, daß jedes Buch dem Verfasser viel Geld koste. Aber gerade darum hatte er 20 seinen „Burgfond" angelegt. Auch bildete er sich keineswegs ein, durch das Buch etwa ein berühmter Mann zu werden und mit seinem Ruhm das Herz des Röderbauern zu rühren. Er wußte wiederum recht gut, daß hundert bare Gulden weit rührender auf dieses Herz wirken würden als aller Schriftstellerruhm 25 der Welt. Und dennoch hoffte er durch das Buch zu seiner Frau zu kommen und durch die Frau als der erste Burgvogt seit hundert Jahren auf Neideck glücklich zu werden, und Liese war durch ihn ohne Zweifel vorbestimmt, alsdann die Burg

zur Beschämung der Männer zu retten. Wie das alles aber geschehen solle, das konnte er keinem Menschen genau sagen; denn er wußte es selbst nicht genau. Genug, daß er neben seiner heimlichen Schriftstellerei auch seine heimliche Liebe hegte.

Je seltener es ihm aber fortan vergönnt war, das Mädchen zu sehen, um so eifriger schrieb er an der Geschichte von Reideck, und so hob und tröstete wiederum die Burg den unglücklichen Liebenden.

Schon hatte er fünfzig Folioblätter in zierliche Reinschrift gebracht, als eine Schulvisitation in Reideck erschien. Philipp brauchte sich nicht zu fürchten. Wenn auch die faulsten unter seinen Schulkindern das Vieh hüteten und folglich bei Sonnenschein jedes gern das faulste sein mochte, so kamen sie doch beim Donnerwetter um so gewisser zur Schule. Und sie wußten mehr als die Schüler der Nachbardörfer, weil sie der Schulmeister in der Begeisterung für seine Burg an sein Herz zu ziehen gewußt hatte. In der selbstlos treuen Liebe für sein Heiligtum war er das größte Kind, darum liebten ihn auch die Kinder.

Der Scholarch, gleichfalls etwas Altertümler, kroch nach der Prüfung mit dem Burg-Balzer durch alle Winkel des alten Gemäuers und hörte staunend, wie beredt und fantasiereich dieser ärmste Schulmeister sprach. Bei des hohen Vorgesetzten unerwarteter Teilnahme für alles Burgliche geriet anderseits Philipp in eine Art Rausch des Entzückens, und dieser Rausch gab ihm, dem Schüchternsten, den Mut, das bis dahin so verschämt geheim gehaltene Manuskript seiner Burggeschichte hervorzuziehen. Tief errötend überreichte er's mit zitternder Hand. Der Scholarch überflog das erste Kapitel, welches den Titel führte: „Fünfund-

zwanzig verschiedene, doch sämtlich annehmbare Vermutungen über Sinn und Verstand des Namens Neideck," und zu dem Schlusse kam, daß das Wort für alle Zeiten kein Eck bedeuten solle, worauf der Neid wohne, sondern um welches man die Bewohner beneiden müsse.

Er fand die Schönschrift vortrefflich, die Thatsachen zwar etwas schwankend fundamentiert; allein auf diesem Fundament erhob sich ein Gedankenbau noch kühner als die Burg selbst samt ihrem Doppelturm. Der Stil endlich war durchaus originell. Denn obgleich der Burg-Balzer niemals einen ordentlichen Stil gelernt, so hatte er doch mit dem Herzen geschrieben, was und wie er schreiben mußte, und das giebt immer Stil. Seine Burg hatte ihn schreiben gelehrt.

Der Scholarch schwärmte für die Rousseau'schen Ideen, welche eben die Welt zu erobern begannen; er sah in dem Burg-Balzer den Mann des Volkes, der sich in der Einsamkeit selber zu alle dem gemacht hatte, was er war — und wahrlich zu nichts Schlechtem, — eine Art Rousseau'scher Persönlichkeit; ja er entdeckte sogar in Philipp's Lehrmethode die unbewußt geübten Grundsätze des philanthropischen Erziehungssystems. Der Schulmeister kannte nicht einmal den Namen Rousseau; er hatte keine Ahnung vom „Emil," der eben von allen Freunden einer „aufgeklärten" und „empfindsamen" Pädagogik verschlungen wurde, und doch hätte man das Idyll seiner Schulmeisterei als einen reizenden Nachtrag zum Emil niederschreiben können.

Die Thränen der Rührung traten dem armen Mann ins Auge, weil der Scholarch gar so gut und freundlich war und

ihm beim Fortgehen so überaus huldvoll einen guten Abend wünschte. Das war ein Glückstag gewesen und den hatte ihm wieder seine Burg gebracht! Zum Dank beschloß er ihre Geschichte noch um etliche Bogen über das ursprünglich gesetzte Maß auszudehnen. 5

Viertes Kapitel.

Nach vier Wochen kam ein großer Brief — „Dienstsache" — an den Schulmeister Philipp Balzer, worin ihm die Schulstelle zu Ottenheim angetragen war, eine doppelt so gute als die bisherige. Sie lag im Südgau des Fürstentums, vom
5 Volke der „Buttergau" genannt, weil seine Wiesen so fett waren, und die Bauern dort alletag Butter auf dem Brote essen konnten. Gar mancher Beamte, Pfarrer und Schulmeister trachtete nach diesem Gau und kam nicht hin, nun wurde der Burg-Balzer ohne alles Zuthun dorthin berufen. Als Staffage seiner Burg hatte
10 er sich dem Scholarchen so vorteilhaft dargestellt, während jene anderen Aspiranten ja nicht einmal eine Burg besaßen.

Und am selbigen Abend kam ein Freund zu Philipp herauf, um ihm zu gratulieren, nicht wegen der Schulstelle, — denn davon wußte er noch nichts — sondern wegen einer anderen
15 Glückskunde, die soeben ins Dorf gedrungen war; der Röderbauer zu Steinfurt hatte gestern Kirschen gepflückt, woraus er seinen berühmten Schnaps zu brennen pflegte, und war vom Baum gefallen und hatte das Genick gebrochen. Erst sechsundvierzig Jahre alt, kerngesund und doch schon tot! Der Burg-
20 Balzer wies den Glückwunsch zurück aus Zartgefühl, aber ein Glück war der Fall nun doch, das konnte er nicht leugnen, obgleich die Burg diesmal unschuldig war an dem neuen Glücke.

Am nächsten Morgen schloß Philipp seine Schule für drei Tage. Er war noch nie im Buttergau gewesen, der übrigens nur sechs Stunden entfernt lag, und es befiel ihn eine dunkle Angst, ob er's denn auch so weit von der Heimat werde aushalten können? Er wollte sich die Gegend erst einmal ansehen, 5 dann aber auf dem Rückmarsch seine Braut in Steinfurt besuchen, um sie ritterlich zu trösten.

Der Weg führte ihn durch die fürstliche Residenzstadt. Ein Lächeln des Mitleids zuckte um seine Lippen, als er an dem neuen Schlosse vorüberging mit seinen korinthischen Säulen und 10 Rundbögen; wie hatten die Fürsten, deren Ahnherren auf Neideck gewohnt, zu einem Renaissance-Palaste herabsteigen mögen! Er hielt sein Pförtnerhaus, welches von der Geschichte geweiht war, für weit fürstlicher als diese geschichtlosen Marmorhallen. Der Fürst kann seinem neuen Schlosse alles geben, nur nicht die 15 Geschichte, ja das vermöchte unser Herrgott selber ebensowenig, als er einem neugebackenen Baron sechzehn ritterbürtige Ahnen geben könnte. So dachte Philipp, erschrak aber, da er sich solchergestalt — zu Ehren seiner Burg — auf einem Zweifel an der Allmacht Gottes ertappte, verwand den sinnverwirrenden 20 Gedanken und schritt rüstig vorwärts über den schmalen Hochrücken des Drill, der den Nordgau des Fürstentums vom Südgau trennt.

Staunen ergriff ihn, als er von der Höhe herab zuerst dies gelobte Land ersah. Eine weite Fläche lag vor ihm gebreitet: 25 geradlinig abgegrenzte Wiesengründe und wogende Kornfluren, von Obstalleeen durchzogen. Und zwischen dem grünen und gelben Teppich blitzten lachende Dörfer auf, weiße Häuser mit

roten Ziegeldächern und funkelneue Kirchtürme. Nirgends Wald
oder Fels, nirgends eine Burg oder auch nur ein Trümmer-
haufen! Ihm ward bei dieser schimmernden Fläche so bange
ums Herz, wie dem Sohn der Ebene, wenn er sich plötzlich in
5 eine Alpenschlucht versetzt sieht. Die Berge erdrücken denselben;
ihn zog das Flachland gleichsam inwendig auseinander.

Doch stieg er mutig hinab und erreichte bald das Dorf
Ottenheim. Es sah zwar in der Nähe nicht ganz so sauber aus
wie von Weitem und die Poesie des Schmutzes mangelte nicht
10 völlig. Doch waren fast alle Häuser neu, weil ein großer Brand
die alten mitgenommen hatte. Philipp ging geradenwegs in das
verlassene Schulhaus, incognito wie ein reisender Fürst, und
ließ sich von einigen Buben die Schulstube zeigen. Sie war groß
und hell, ganz weiß getüncht; die Fenster gingen auf einen engen
15 Hof, in welchem vier junge Lindenbäumchen wie Besenreiser
in die Luft ragten. Es befiel ihn brennendes Heimweh nach
seinem Burghof. Wie hätte er hier leben, wie gar lehren können!

Eilends schüttelte er den Staub von den Füßen und lief ohne
Rast wieder über den Berg zurück. Erst in Steinfurt machte
20 er Halt und begrüßte das geliebte Mädchen mit dem langen
blonden Haar. In Trauer gekleidet und mit etwas verweinten
Augen war Liese doppelt schön. Sie dankte ihrem Philipp still
freundlich für den Besuch, welchen er zwar nicht angesagt, den
sie aber doch fest erwartet hatte; denn in einer Stunde sollte der
25 Vater begraben werden. Im bestaubten Reiserock — er besaß
überhaupt keinen zweiten — ging Philipp tief bewegt mit im
Zuge und mancher Bauernbursche sah den armen staubigen
Schulmeister neidisch an wegen des glücklichen Trauerfalls.

Nach dem Leichenschmause sprach Philipp dann mit Liese über ihre gemeinsame Zukunft. Das Mädchen freute sich sehr, daß er die schöne Schulstelle zu Ottenheim bekommen solle, obgleich sie nun reich genug war, ihrem künftigen Manne auch auf Neideck ein Haus zu gründen. So lag also ihrem Glück kein weiterer 5 Stein im Wege.

Allein Philipp erklärte, nie und nimmer werde er in den Buttergau ziehen, wo es keinen Fels, keinen Wald, keine Burg gebe; er dürfte Neideck nicht verlassen; dort seien ihm gewiß noch große Dinge vorbehalten. 10

Liese erklärte dies für eine Narrheit und suchte seinen Sinn zu wenden. Doch je kräftiger sie ihren Willen für Ottenheim betonte, um so halsstarriger und trotziger ward der sonst so milde Philipp, und sie kamen zuletzt so heftig hinter einander, daß Liese rundweg schwur, ehe sie in das Hirtenhaus auf der garstigen 15 alten Burg ziehe, wolle sie lieber gar nicht heiraten, und Philipp beteuerte, ehe er nach Ottenheim gehe, bleibe er lieber seine Lebtage ledig. Er meinte, Liese habe sich doch bisher so oft zu der schönen Burg gezogen gefühlt; sie aber versicherte ihm nun, wegen der alten Burg sei sie keineswegs nach Neideck gegangen, 20 sondern, leider Gottes, wegen des jungen Schulmeisters, wie sie jetzt zu ihrer Schande bekennen müsse.

Das war zu stark für Philipp.

Er schied empörten Herzens, gab aber dem Mädchen Bedenkzeit. Nach vierzehn Tagen fragte er wieder an. Sie stritten 25 sich noch ärger als vorher, und das blonde Bauernkind blieb nun erst recht fest bei seinem Willen. Da sagte Philipp: „Wer mich haben will, der muß mich mitsamt meiner Burg nehmen.“

Und Liese: „Wenn ich Dir nicht mehr wert bin als die Burg, so will ich Dich gar nicht."

Hiermit war das zarte Band zerrissen. Philipp verzichtete schweren Herzens, Liese vermutlich etwas leichteren. Aber der Burg-Balzer trug mit Stolz seinen Schmerz. Die Burg hatte ihm schon so viel gegeben, sie hatte ihn zu alle dem gemacht, was er war; nun mußte er auch ihr überzeugungsvoll ein Opfer bringen, und wäre es die reichste und schönste Braut.

Er verzichtete zugleich schriftlich auf die Schulstelle im Buttergau und war und blieb wieder, was er gewesen, der ärmste Schulmeister der kleinsten Schule des ganzen Landes, und schrieb weiter an seiner Geschichte von Neideck.

Fünftes Kapitel.

Aus dem östlichen Pavillon jenes Renaissance-Schlosses zu Westerau, welches dem Burg-Balzer so schlecht gefiel, hatte man die schönste Aussicht über den Felbergrund bis zur Felsenkuppe von Burg Neideck, deren Türme am Horizont das Bild abschlossen. In jenem Pavillon wohnte aber Prinzessin 5 Isabelle, des regierenden Fürsten jüngere Tochter, mit ihrer Hofdame, dem alten Fräulein von Martigny.

Die achtzehnjährige Prinzessin blickte oft sehnsuchtsvoll nach der Burg und wünschte da droben zu sein, um weit ins Land hinaus zu sehen und dann immer weiter ins Land hinaus zu 10 reisen und aus dem Lande hinaus; denn sie fühlte sich wie gefangen in dem väterlichen Schloß, wo die standesmäßigste Langeweile herrschte. Es fragt sich, was qualvoller ist: ein Kerkerfenster, welches auf hohe Mauern zielt, oder ein Kerkerfenster mit der schönsten Fernsicht? Das eine sagt uns stündlich, 15 daß wir eingesperrt sind, und das andere, daß wir nicht hinaus können. Und die Prinzessin wäre so gern hinausgeflogen; aber an ihres Vaters Hofe galt die klösterliche spanische Etikette, vorab für Damen. Isabellens ältere Schwester, Prinzeß Clementine, war aus Langeweile katholisch geworden und ins wirkliche 20 Kloster gegangen. Dort fühlte sie sich weit freier als im Schlosse, vielleicht eben darum, weil sie nun nicht mehr in die

schöne weite Welt hinaussah, sondern blos in die Klostermauern hinein.

Die Lage des Schulmeisters auf der Burg und der Prinzessin im Schlosse bot übrigens eine gewisse auf den Kopf gestellte
5 Ähnlichkeit. Der Burg=Balzer hätte seine Braut wohl haben mögen, mochte aber seine Burg nicht verlassen; die Prinzeß dagegen hätte gar zu gern ihr Schloß verlassen, und konnte dies auch, wenn sie den jungen Reichsgrafen von Vierstein hätte heiraten wollen, aber gerade den wollte sie nicht.

10 Prinzessinnen sind weit schöner wie andere Mädchen, auch wenn sie nicht halb so schön sind: ihr hoher Rang verklärt sie. Aber diese Verklärung müssen sie oft sehr teuer erkaufen durch ungeheure Langeweile.

Wenn Isabelle in ihrem prächtigen Zimmer saß, so schien es
15 ihr, als gähnten alle vier Wände und wenn sie im Schloßgarten spazieren ging, da deuchte ihr, als schliefen alle Bäume und schnarchten alle die steinernen Götter und Göttinnen, womit die Blumenbeete zwischen den verschnittenen Hainbuchengängen geziert waren.

20 Sie stand frühmorgens um neun Uhr auf, weil sie so lange brauchte, um sich von der Langeweile des vorigen Tages auszuschlafen, und wenn sie beim Lever sich die Strümpfe anziehen ließ, brauchte sie oft eine halbe Stunde, bis sie sich entschloß, vom rechten Strumpf zum linken vorzuschreiten.

25 Des Tages war sie keinen Augenblick allein; denn die Martigny, welche als Hofdame zugleich Mutterstelle vertrat, wich nicht von ihrer Seite. Eine wahre Höllenrichterin der feinsten Etikette, war das alte Fräulein zugleich höchst nervös

und reizbar. Wenn die Prinzessin nach der Morgentoilette vom Waschtisch oder aus dem Bade kam, hielt sich die Hofdame während der nächsten halben Stunde immer auf etliche Schritt entfernt; denn sie behauptete, von einem frisch gewaschenen Menschen eben so gut den Schnupfen zu bekommen wie von einem frisch gewaschenen Fußboden. 5

Auf die Toilettestunde folgte die Lesestunde: die Martigny las Französisch vor, lauter klassische Bücher aus der Zeit des großen Ludwig, und der Tonfall ihrer Verse wirkte schon am hellen Morgen wundersam einschläfernd. Dann kam die Mal- 10 stunde. Der Hofmaler Timotheus Niedermeyer lehrte die Prinzessin Blumensträuße in Aquarell malen zu Geburtstagsgeschenken für die ganze Familie. Dieser Niedermeyer besaß Talent, war aber aus Langeweile Manierist geworden; denn er hatte jedes Jahr dekretmäßig vierundzwanzig Besoldungsbilder in Öl zu 15 liefern, mehrenteils fürstliche Familienporträts. Die Prinzessin malte er in allen Größen, Stellungen und Kostümen, darunter neuerdings als geflügelten Engelskopf zwischen Wolken, dann als achtzehnjähriges Kind Seifenblasen in die Luft treibend, und endlich als Schäferin mit der Schippe ein Schaf an rotem 20 Bande führend: alle diese drei Bilder gingen als Geschenke für Isabellens vorbestimmten Bräutigam nach Bierstein. Die Prinzessin konnte schön genannt werden, allein das abgeschlossene Leben hatte ihrem Gesicht die weiche, matte Schönheit einer Treibhausblume gegeben, und da der Künstler, um zu schmeicheln, 25 die zarten Linien und Farben noch überzärtelte, so blickte der Kinder-, Engels- und Schäferinnenkopf recht langweilig in die Welt. Die Langeweile ist der Hunger der Vornehmen und der

Hunger die Langeweile der gemeinen Leute: man sah es der gemalten Prinzessin an der Nase an, daß sie niemals Hunger habe, aber sehr oft Langeweile.

Isabelle sollte den Grafen Friedrich von Vierstein heiraten, mochte ihn aber nicht; andererseits wollte der Graf aber auch von der Prinzessin nichts wissen, die ihm doch bestimmt war. Sie waren Vetter und Base, hatten sich als Kinder gesehen, und Isabelle vergoß damals Thränen über den unbändigen Jungen, dessen derbes Wesen sie erschreckte und ängstigte. Später kamen sie sich ganz aus den Augen; der Graf ging auf weite Reisen und trat in fremden Kriegsdienst, und obgleich Schloß Vierstein nur eine Tagereise von Westerau entfernt lag, hatten die beiden Väter ihre Kinder doch brieflich und auf eigne Faust verlobt, ohne die Nächstbeteiligten viel zu fragen. Sie hielten dies für standesmäßiger als die Verlobungen aus Liebe und Aug' in Auge bei gewöhnlichen Menschen.

Die schönen Porträts des Hofmalers sollten das Verlangen des widerstrebenden Grafen nach seiner widerstrebenden Braut wecken, wirkten aber das gerade Gegenteil. Nicht besser war es mit dem Brustbild des Grafen gelungen, welches zur selben Zeit auf Schloß Westerau ankam. Es stellte den Jüngling als Husaren dar, und da es in Vierstein, wo blos kriegerische und weidmännische Neigungen herrschten, nicht einmal einen Hofmaler gab, so hatte man das Porträt von einem durchreisenden Künstler malen lassen, dessen Kraftpinsel das Gesicht des armen Grafen wahrhaft grimmig wiedergab. Die Prinzessin erschrak wie damals als Kind, daß sie hätte weinen mögen. Und Fräulein von Martigny benutzte diesen Schrecken, um zu dem Porträt

des bösen Vetters auch gleich den richtigen Hintergrund zu malen.

Sie sprach von jenem gewissen Potsdamer parfum de caserne, der einen auf Schloß Vierstein bis in die Salons und Boudoirs verfolge; denn dort habe man nur Sinn für 5 Soldaten, Pferde und Hunde. Insgeheim nährte sie nämlich die Abneigung Isabellens gegen die Heirat, weil sie ihr teures Pflegekind am liebsten zur alten Jungfer hätte heranreifen sehen, um selber bis ans selige Ende Oberhofmeisterin auf dem Schlosse zu bleiben, dessen Langeweile sie am meisten förderte und am 10 wenigsten empfand.

War nun gleich die Malstunde und die Malerei in Westerau so langweilig wie alles Übrige, so knüpfte sich also doch einiges dramatische Interesse an dieselbe. Dies konnte man dann aber von keiner der übrigen Stunden des Tages mehr behaupten. 15

Es ging alles nach der Uhr und alle Uhren des Schlosses gingen recht. Der Fürst ritt täglich zur selben Stunde denselben Spazierweg und kehrte zur selben Minute wieder heim. Man sagt, daß er einmal einen prächtigen Sechzehnender aus bloßer Ungnade nicht geschossen habe, weil der Hirsch zehn 20 Minuten später bei dem Anstande erschienen war, als die Jäger angesagt hatten. Einen Fürsten darf man nicht warten lassen.

Um elf Uhr wurde gefrühstückt; um zwölf waren die Audienzen. Auch die Prinzessin hatte manchmal eine Audienz zu erteilen, wobei ihr die Martigny vorher immer genau einprägte, mit 25 welchen Worten sie das Gespräch eröffnen solle. Es waren drei Redensarten, zum anmutigen Wechsel; Isabelle hätte gern noch eine vierte und fünfte hinzugefügt, getraute sich's aber niemals.

Um drei Uhr war Tafel. Die Prinzessin fand, daß man ihr immer die langweiligsten Menschen zu Nachbarn gab. Das Tischgespräch klang sehr feierlich, drehte sich aber um den kleinsten Stadtklatsch. Isabelle entdeckte dabei, daß die Menschen draußen
5 im Städtchen gar nicht so langweilig sein könnten, wie die Leute im Schloß, denn sie gaben wenigstens Stoff zur Unterhaltung. Sie hätte gern einmal so eine Beamten- oder gar Bürgersfrau kennen gelernt; allein die Martigny versicherte ihr, daß ein solcher Verkehr durchaus unschicklich sei, übrigens auch nicht
10 angenehm. — „Diese bürgerlichen Frauen riechen so sonderbar," pflegte sie beizufügen und nahm eine doppelte Prise Schnupftabak. Sie erklärte es für einen besonderen Vorzug des alten Landgrafen von Hessen, daß er sein Volk nicht habe riechen können.

Nach Tisch begab man sich zu gemeinsamer Promenade in
15 den Schloßgarten und zwar paarweise, der Hoffourier schritt mit seinem Stocke voran und zwei Leibjäger mit Karabinern beschlossen den Zug. Isabelle hätte statt dieser Promenade gar zu gern einmal einen Ausflug auf die Burg Neideck gemacht, man versprach es ihr auch öfters, fand aber niemals Zeit, das
20 Versprechen zu halten. Denn weil der Hof eigentlich gar nichts zu thun hatte, hatte er die Zeit so genau eingeteilt, daß außerdem zu gar nichts mehr Zeit blieb. Das stets unerfüllte Versprechen steigerte aber die Sehnsucht der Prinzessin nach der verzauberten Burg als dem Sinnbilde der ewig lockenden, ewig
25 unerreichbaren Freiheit.

Nach dem Spaziergang fütterte und liebkoste der Fürst seine zahlreichen Hunde, wie dies auch Ludwig XIV. zu thun gepflegt. War dann der Vater bei besonders guter Laune, so durfte auch

Isabelle die Hunde streicheln helfen, was ihr in der Seele zuwider war. Die Martigny unterließ dann nicht hinterdrein heimlich zu bemerken, der Vetter Friedrich habe noch viel mehr Hunde, und wenn sie erst einmal Gräfin Vierstein sei, dann werde sie den ganzen Tag nicht aus den Hunden herauskommen. 5

Der Trost aller Unglücklichen ist die Nacht, das heißt sofern sie schlafen können. Die Prinzessin hatte ein prächtiges Himmelbett mit den weichsten Kissen und seidenen Decken. Wenn Kinder so recht breit und behaglich in ihrem Bettchen liegen, dann sagt man ihnen: da liegst du wie eine Prinzessin! Von der Prin- 10 zessin Isabelle stammt dieser Spruch gewiß nicht; denn sie hatte selbst im Bett kein Behagen. Sie dachte sich's wunderschön, im Dunkeln zu schlafen, allein es galt für standesgemäß, daß allezeit ein holländisches Nachtlicht in ihrem Schlafgemache brannte und ein deutsches im anstoßenden Zimmer der Kammer- 15 frau. Auch glühten vom 15. Oktober bis zum 15. April zwei Kaminfeuer die ganze Nacht hindurch in beiden Gemächern — laut der Schloßordnung. So lag denn die arme Prinzessin gar oft in wachem Traume und zählte die Schläge der großen Schloßuhr und der zahlreichen Zimmeruhren, welche pflichtlich 20 der großen nachschlugen, und ihr ganzes junges Leben kam ihr vor wie eine einzige lange schlaflose Nacht.

Es war im Mai. Die Nächte wurden glücklicherweise immer kürzer, aber Isabelle hatte doch um ein Uhr noch keinen Schlaf gefunden und starrte im Zimmer umher; — da entdeckte ihr Auge 25 ein kleines rotes Buch auf dem Fenstersims, bei der peinlichen Ordnung dieser Räume etwas Auffallendes. Was mochte das für ein rotes Buch sein? — die Bücher des Schlosses waren alle

blau gebunden — und wie kam es hierher? Sie schlüpfte aus dem Bette und holte das Buch.

Der rote Einband war geschmacklos überladen, die Blätter mit Goldschnitt bestanden aus elendem Löschpapier und waren mit stumpfen Lettern bedruckt. Der Titel lautete: „Denkwürdige Beschreibung und Geschichte der hochfürstlichen Burg Neideck, ans Licht gestellt durch Philipp Balzer, Schulmeistern und der vaterländischen Historie Beflissenen."

Die Prinzessin legte sich wieder ins Bett und begann beim Scheine des trefflichen holländischen Nachtlichts das Büchlein zu lesen.

Schon bei den ersten Seiten, die bekanntlich von den fünfundzwanzig Bedeutungen des Wortes Neideck handeln, fühlte sie sich ruhig und immer ruhiger, und als sie zu Seite 10 gekommen war, schlief sie ein und schlief fest bis zum späten Morgen.

Sie beschloß darum jeden Abend ein wenig in dem Buche zu lesen, forschte aber auch zunächst, wem es gehöre und wie es auf den Fenstersims ihres Schlafzimmers gekommen sei.

Sechstes Kapitel.

Der Burg-Balzer hatte also seine „Geschichte" binnen Jahr und Tag wirklich zu Ende gebracht, ja er hatte sie sogar zum Druck befördert! Das letztere war schwieriger als das erstere. Es gab nur eine einzige Presse im Fürstentum, welche dem Hofbuchbinder Zöllner in Westerau gehörte. Dieser Mann, zugleich Besitzer eines Spielwarenladens und einer Leihbibliothek, druckte zwar alljährlich den Westerauischen „Hof-, Staats- und Hauskalender," war aber zu irgend einem anderen litterarischen Unternehmen auf eigene Gefahr nicht zu bewegen. Philipp hatte dies vorausgesehen und bot ihm zur Kostendeckung die 2 Gulden 18 Kreuzer, welche den Inhalt seines seit zwölf Jahren zusammengesparten „Burgfonds" bildeten. Allein dies war Herrn Zöllner viel zu wenig.

Philipp hatte nicht geahnt, daß Bücher so teuer kommen, verlor aber keineswegs den Mut; und da er wußte, daß die Bauern der Herrschaft nur einen Teil ihrer Zinspflicht in Geld und Naturalien leisten, den anderen aber in Hand- und Spannfronden, so schlug er dem Buchbinder vor, er wolle sich ihm so lange zur Handfronde stellen durch Abfassen von Rechnungen und Mahnbriefen, Liniieren von Schulheften und dergleichen, bis die Druckkosten abverdient oder durch verkaufte Exemplare gedeckt seien. Der Buchbinder schlug ein, und so wurde Balzer unter

stillem Seufzen der Fronarbeiter seines Verlegers, wie es auch schon berühmtere Autoren gewesen sind. Ganze Stöße von Arbeit wanderten jeden Samstag nach Neideck, während der Stoß der Exemplare des Buches ruhig in Westerau liegen blieb; allein 5 Philipp trug die Last mit Heldenmut: frondete er doch seiner Burg zu Ehren!

Übrigens hatte er nicht versäumt, etliche wunderschön rot gebundene Exemplare an die regierenden Herren der Umgegend zu schicken. Er erwartete anfangs ein paar goldene Dosen, dann 10 wenigstens etliche huldvolle Handschreiben. Allein es kam nichts dergleichen.

Der Fürst von Westerau hatte das unerbetene und in ganz ungehöriger Form übersandte Buch sofort dem Kammerdiener geschenkt, wie er's überhaupt mit wertlosen Gaben seiner Unter- 15 thanen zu machen pflegte. Dieser fand das Buch so langweilig, daß er's Isabellens Kammerfrau gab; da die Kammerfrau aber das Hofleben noch langweiliger fand als das Buch, so las sie ein wenig darin und ließ das Buch im Schlafzimmer ihrer Herrin liegen, wo es durch die Langeweile einer schlaflosen Nacht nun 20 erst in die rechten Hände gefallen ist.

Die Prinzessin freute sich, doch einmal Ausführliches zu erfahren von jener verwunschenen Burg, die sie immer von Weitem sah und niemals aus der Nähe betrachten durfte. Sie staunte über die vielen merkwürdigen Begebenheiten — eine kleine 25 Weltgeschichte! — welche sich alle dort ereignet haben sollten, und über die zahllosen noch vorhandenen historischen Heiligtümer des alten Gemäuers. Die französischen Bücher, womit sie von der Martigny täglich gequält ward, führten nach Paris und Rom,

nach Athen und Mexiko und anderen gleichgültigen fremden Orten: es that der Prinzessin so wohl, zum ersten Male auch über die nächste Heimat, über das Rätsel, welches vor ihrem Fenster lag, Gedrucktes zu lesen. Der Anfang des Buches wirkte beruhigend, sogar schlafbringend, die Mitte dagegen 5 anregend, der Schluß aufregend. Der Autor wurde mitunter komisch, wenn er recht ernsthaft sein wollte, aber er meinte es immer gut und glühte für seinen Gegenstand. Die Prinzessin erwärmte sich für einen Schriftsteller, über den sie zum öftern lachte, aber sie konnte ihn niemals auslachen. In der Vorrede 10 bot er sich jedem Besucher der Ruine zum Führer an, bei Regen und Sonnenschein, Tag und Nacht: als Isabelle das Buch ausgelesen, hätte sie sich fürs Leben gern einmal von dem Schulmeister durch die Burg führen lassen, am liebsten im Mondschein.

Übrigens wurde Philipp auf Seite 112 sogar geheimnisvoll, 15 prophetisch. „Der Mensch," so heißt es dort, „baut sich sein Haus oder seine Burg, aber das Haus und vollends die Burg erbaut auch den Menschen, der darinnen wohnt. Die Zeit blieb scheinbar stehen in der alten Burg; allein die Zeit steht nicht still, sie bewegt sich und bewegt; sie ließ auch die Burg wachsen 20 und altern: die Burg ist gleichsam ein lebendiges Wesen, welches geheimnisvoll eingreift in das Schicksal des hochfürstlichen Hauses, des Landes und vielleicht auch eines geringen Unterthanen, der sich nicht nennen mag. Es lebt ein Burggeist in ihren Mauern, kein Gespenst, sondern der Geist, den die Menschen hineintragen, 25 von dunklem Zwange geführt, alle Menschen, die sich einer so mächtigen Burg wahrhaft nahen und von ihr in höherer Kraft zurücknehmen, was sie hineingetragen haben. So wurden die

Flüche der vertriebenen Frauen lebendig in der Burg; zwei haben sich erfüllt, der dritte wird sich erfüllen, und erscheinen wird die rechte Burgfrau, welche Frauenhuld nach hundert Jahren wiederbringen und die Burg retten wird zur Beschämung der 5 Männer. Wer wird die hohe Frau sein und wann wird sie kommen?"

Mit diesem Fragezeichen schloß das Buch.

Die Prinzessin wurde, wie gesagt, ganz aufgeregt durch den Schluß. Bisher hatte sie keinen anderen Beruf gekannt, als sich 10 zu langweilen und den unausstehlichen Vetter zu heiraten. Das eine that sie aber absichtslos und das andere beabsichtigte sie nicht zu thun. Jetzt fragte sie sich, ob sie nicht gar berufen sei, die Burg zu retten? Freilich wußte auch sie nicht klar, was da eigentlich gerettet werden solle; doch genug, sie fand einen Beruf: 15 sie wollte retten. Und vorab wollte sie die Burg einmal aus der Nähe betrachten.

Ein ganz neuer Geist der Widersetzlichkeit erwachte in ihr. Sie fragte sich, ob sie nicht ein angeborenes Recht auf den Besuch ihrer Stammburg besitze, welches man ihr bisher unterschlagen 20 habe? Sie prüfte zum ersten Mal ihre Lage prinzipiell, vorurteilslos und fand, daß man sie einsperre, bevormunde, langweile, verdumme. „Das Haus macht den Menschen?" Ja wahrlich! der vergoldete Käfig dieses langweiligen Schlosses hatte sie zur Puppe gemacht! Das mußte anders werden! Ein 25 ungeheurer Trotz regte sich in dem kleinen Köpfchen, der Rousseau'sche Geist war auch hier zu Flammen geweckt worden — durch den armen Burg-Balzer, der gar nichts von Rousseau wußte.

Es fügte sich, daß in den Tagen, wo dieser erste Sturm durch alle Gedanken der Prinzessin brauste, der Heiratsplan zum endgültigen Abschluß gebracht werden sollte. Des Grafen Besuch war schon dreimal angesagt und immer wieder abgemeldet worden; denn der junge Mann, eben erst aus der großen Welt heimgekehrt, war nicht zur Abreise nach Schloß Westerau zu bringen, dessen Langeweile ihm noch aus den Kindertagen in schauervollem Andenken stand. Dies wenig schmeichelhafte Zaudern schien gerade nicht von bester Vorbedeutung; allein der Wille der beiden kontrahierenden Väter stand fest, und zuletzt mußten sich die jungen Leute wohl fügen. Die Prinzessin wünschte zwar den Grafen auf den Blocksberg, ärgerte sich aber doch, daß er nicht einmal kommen wollte, um sie zu sehen. Ihrem Vater aber erklärte sie rund heraus, daß sie noch am Altare Nein sagen und daß keine Macht der Erde sie je nach Vierstein bringen werde.

Solch offene Widersetzlichkeit war noch nicht dagewesen, und die Gründe, mit welchen Isabelle das Recht beanspruchte, in dieser Sache auch ein Wort mitreden zu dürfen, ganz unerhört. Der Fürst erkannte seine geduldige Tochter nicht wieder. Er ließ ihre verantwortliche Hüterin, die Martigny, vorfordern, daß sie über diesen Paroxysmus Red' und Antwort gebe. Die erschrockene Hofdame erklärte, sie habe schon seit etlichen Tagen einen Geist des Eigensinnes und der Schwärmerei bei Isabellen entdeckt, der ihr schwere Sorgen gemacht, ohne daß sie die Ursache habe aufspüren können. Gewohnt, alles rasch und fest nach seinem Willen erledigt zu sehen, befahl der Fürst der Martigny eine Promenade mit Isabellen durch den Garten

zu machen und ihr binnen einer Stunde den Kopf zurecht zu setzen.

Allein statt sich zu verständigen, zankten sich vielmehr die zwei Damen; sie sprachen nur halblaut und gestikulierten sehr
5 gemessen nach allen Regeln feinster Sitte; ganz im stillen flogen dann dabei die giftigsten Stiche und schärfsten Hiebe herüber und hinüber.

So waren sie bereits eine halbe Stunde zwischen den Orangenbäumen die Schloßfront auf- und abgegangen. Da erschallte
10 plötzlich verworrener Lärm streitender Stimmen vom nahen Portale her. Die beiden Damen hielten inne: ein Mann mit langen Haaren ohne Puder und Zopf, in abgeschabten Kleidern, halb städtisch halb bäuerisch, versuchte ins Schloß zu dringen, während ihn die Bedienten mit Gewalt zurückwiesen. Er hielt eine große
15 Bittschrift hoch in der Hand und rief unablässig, er müsse den Fürsten sprechen; die Bedienten aber entgegneten, drohend und scheltend, daß dies jetzt nicht angehe. Ihre Übermacht würde ihn bald aus dem Schloßhofe befördert haben, allein als er die Prinzessin erblickte, entriß er sich ihnen mit unerwarteter Seiten-
20 schwenkung und eilte stracks zu den Damen.

„Gnädige Prinzessin!“ rief er atemlos, „ich bin der Schulmeister von Neideck! Helfen Sie mir! ich muß Ihren Vater, ich muß meinen Fürsten sprechen, es steht Gefahr auf dem Verzuge!“

25 Hochentrüstet zog Fräulein von Martigny die Prinzessin hinweg, und die Bedienten hatten den Ungestümen schon wieder gepackt. Allein als Isabelle seinen Namen hörte, gebot sie den Bedienten, von dem Manne abzulassen. Die Martigny stand

wie eine Säule, erstarrt über diese Selbständigkeit der Prinzessin. Diese aber hieß den Schulmeister reden.

Seine Worte klangen nicht sehr höfisch, allein um so natürlicher. „Denken Sie Sich, Fräulein Prinzessin!“ rief er, „die Burg Neideck soll abgebrochen werden, geschleift, gesprengt, dem 5 Boden gleich gemacht. So hat es der Amtmann beantragt und der Fürst genehmigt. Nächste Woche wird begonnen. Ihre Stammburg! die Landesfeste, das schönste Bauwerk, mit einem Worte Neideck! — Es soll fallen! — Und was für mich das Entsetzlichste: ich selber bin es, der die Burg ins Unglück gestürzt 10 hat; ich weckte den verderblichen Plan in der Seele des Amtmanns! In meiner Geschichte der Burg —“

„Ich habe sie gelesen,“ — unterbrach die Prinzessin, huldvoll lächelnd, und auch über Philipp's vergeisterte Züge flog ein Lächeln der Autorfreude — 15

„In meiner Geschichte erklärte ich den Namen des Hasenturms, und Sie wissen, der jetzige Amtmann von Haas ist der Enkel jenes Haas, der sich dort den Hals abgeschnitten hat. Das mußte ich erzählen, denn des Historikers erste Pflicht ist die Wahrheit, die ganze Wahrheit, und wer blos die halbe Wahrheit 20 sagt, der ist schon ein ganzer Lügner. Der Amtmann ist ergrimmt darüber, daß ich seinen Großvater noch im Grabe beleidigt hätte, und obendrein gedruckt beleidigt. Er drang auf meine Absetzung, allein der Scholarch, mein hoher Gönner, widerstand. Da nun der Amtmann mich nicht absetzen kann, reißt er 25 die arme Burg ab. Er giebt an, sie störe den Verkehr, während doch bei Neideck selbst mit der Brille kein Verkehr zu sehen ist, sie gebe dem Gesindel Unterschlupf, während ich ganz allein

droben wohne, sie drohe stündlich den Einsturz, — dann brauchte er sie ja nicht abzureißen: — das sind lauter eitle Vorwände; der abgeschnittene Hals, das ist der wahre Grund, und so erzeugt ein Fluch den anderen. Und die falsch berichtete Durchlaucht hat
5 den Abbruch genehmigt. Aber ich will dem Herrn alles klar machen, ich will einen Fußfall thun. Es wäre eine Schande fürs Land, meine Schuld und mein Tod dazu, wenn die Burg fiele! Schaffen Sie mir eine Audienz, gnädigste Prinzessin, eine augenblickliche Audienz beim Fürsten!"

10 Die Martigny rief schon wieder die Bedienten, daß sie den tollen Mann fortschafften, aber Isabelle sprach: „Mein lieber Schulmeister, folge Er mir!"

Sie winkte ihm höchst anmutig mit dem Fächer und schritt zum Portal, die große Treppe hinauf — der Burg-Balzer gehob-
15 neren Hauptes hinterdrein. Die Martigny rief nach Eau de Lavande, ihr schwindelte, — die Ohnmacht kam — und statt des Schulmeisters blieb sie nunmehr in den Armen der Bedienten zurück.

Die Prinzessin that einen kühnen Gang, doch wer soeben die
20 Kette gebrochen hat, ist kühner als wer niemals eine Kette trug. Sie durfte sich dem Vater sonst nur in ceremoniöser Weise nähern — ganz spanisch — sie durfte ihn nur mit „Durchlauchtigster Herr Vater" anreden und das trauliche „Du" war ihr als plebejisch und respektwidrig nicht gestattet.

25 Der Fürst glaubte beim Eintritt Isabellens, sie komme, zum Gehorsam bekehrt, zurück und die Hofdame, welche das gute Werk vollbracht habe, hinterdrein. Wie staunte er, als ihn, statt der Martigny, das Gesicht des Burg-Balzers angrinste! Er maß

den Frechen mit durchbohrendem Blick. Isabelle nahm sofort das Wort, schilderte kurz und bündig die ganze eben erlebte Scene und bat um Gnade für die Burg, während Balzer auf die Kniee fiel und seine Bittschrift vorstreckend, gleichfalls „Gnade!“ rief.

Ganz ruhig klingelte der Fürst zunächst dem Kammerdiener, 5 hieß ihn, den unverschämten Eindringling von Schulmeister sofort aus dem Schlosse führen, und las dann seiner Tochter unter vier Augen derb den Text über ihr unziemliches Benehmen. Isabelle erklärte die Vorwürfe für gerecht, aber ihre Fürbitte für die Burg sei es nicht minder. Sie entwickelte die besten Gründe mit einem 10 Zittern der Begeisterung, daß der Alte nur so staunte über die ungeahnte Beredsamkeit der Tochter. Von Philipp's Buch angesteckt, faßte auch sie die Burg nun schon wie ein lebendes Wesen und rief, die fruchtlose Reue werde nachkommen, sowie der Bau am Boden liege; das sei dann, wie wenn man einen Menschen 15 totgeschlagen habe und hinterdrein zum Doktor laufe.

Der Fürst blieb unerbittlich. Doch machte ihm Isabellens Feuereifer einen starken Eindruck, nur leider in ganz unbeabsichtigter Richtung. Er dachte nämlich, wenn der Graf jetzt dieses leidenschaftliche Mädchen sähe, dann würde er doch größeren 20 Gefallen an ihr finden, als bislang der Fall gewesen scheine. Er entsann sich aus längst vergangenen Jahren, daß die Jugend eine gewisse Leidenschaft liebe. Und dieser Gedanke weckte einen zweiten. Er überlegte, ob sich's schicke, ihn auszusprechen. Hierauf sprach er im kältesten Tone: 25

„Ist Dir die Burg so wert, dann wollen wir einen Tausch machen: gieb mir das Jawort für den Grafen, und ich gebe Dir die Burg.“

Nun aber wurde die Prinzessin erst recht von heiligem Zorn erfüllt. Sie nannte das einen schmachvollen Handel und erklärte, daß sie nun den Vetter dreimal nicht und noch einmal erst recht nicht heiraten werde.

5 Das war ihr letztes Wort und der Vater sagte auch nichts mehr. Die fürstliche Familienscene war zu Ende.

Die Ereignisse rollten jetzt rasch. Der Fürst erließ sofort den Befehl, daß der tolle Schulmeister von Neideck abgesetzt werden solle und binnen vierundzwanzig Stunden die Burg zu räumen 10 habe wegen frevelhaften Bruches des fürstlichen Schloß- und Hausfriedens. Ferner, daß der Abbruch der Burg so bald als möglich begonnen werde. Dann verhängte er über die Prinzessin Zimmerarrest auf unbestimmte Zeit und übergab sie der Martigny zur schärfsten Bewachung, da sich Spuren von Gemütskrankheit 15 bei dem unglücklichen Wesen zeigten, die nur durch einsames Leben beseitigt werden könnten. Weil aber Graf Vierstein bis nächsten Sonntag bestimmt erwartet wurde, so solle man sie darauf vorbereiten und mit schwachem oder starkem Druck etwas Liebe für denselben zu erwecken suchen.

20 Alle drei Befehle wurden pünktlich ausgeführt.

Der abgesetzte Schulmeister verließ sein Häuschen und verschwand scheinbar spurlos. Die Burg verließ er freilich dennoch nicht, sondern zog sich in das geheime Gewölbe zurück, wo er anno 1757 jene Belagerung ohne Belagerer bestanden hatte. 25 Dort verbrachte er die Tage und Nächte. Des Abends schlich er heimlich ins Dorf, wo ihm die Bauern zu essen gaben, seine Anwesenheit aber treu verschwiegen, damit ihn der Amtmann nicht noch weiter verfolge.

Der Seelenzustand des vordem so glücklichen Mannes war jammervoll. An sein eigenes Elend dachte er nicht, wohl aber an das von ihm verschuldete Unglück der Burg. Also hatte er der Braut entsagt, — um die Burg zu ruinieren, den Burgfond gesammelt, damit die Burg abgerissen werde, und die Geschichte 5 von Neideck geschrieben, damit die Prachttürme von Neideck in die Luft gesprengt würden! Von Gewissensbissen gefoltert, trug er gute Luft, sich dann zur rechten Stunde oben auf den Hasenturm zu setzen.

Siebentes Kapitel.

Prinzeß Isabelle verlebte inzwischen auch keine besonders heiteren Tage. Da, wie bemerkt, die Langeweile der Hunger der Vornehmen ist, so wollte sie ihr Vater durch die geistige Hungerkur der Langeweile zur Besinnung bringen, wie er
5 den Schulmeister durch den leiblichen Hunger gestraft zu haben glaubte.

Sechs Tage lang sah Isabelle keinen Menschen außer ihrer Kammerfrau und der Martigny. Das alte Fräulein predigte Buße in allen Tonarten; sie hörte es nicht. Vom Grafen Vier-
10 stein sprach die Predigerin dabei weniger als eigentlich ihre Pflicht gewesen wäre, doch bemerkte sie oft, daß er bis Sonntag unfehlbar kommen werde. Isabelle schwieg. Aus den französischen Klassikern wurde dreimal mehr als sonst vorgelesen, Isabelle gab nicht Acht. Sie durchdachte alle die Qualen des
15 langweiligen Schlosses seit ihren Kindertagen, sie wollte hinaus um jeden Preis und wußte nicht wohin.

Es war am Samstag Abends. Die Martigny las eben die zehnte Epistel Boileau's vor:

> J'ai bon vous arrêter, ma remontrance est vaine,
> 20 Allez, partez — —

als ein dumpfer ferner Knall die Luft erschütterte, daß alle Scheiben klirrten. Die alte Dame fuhr zusammen, las aber

dann noch viel eifriger und lauter als vorher: sie wußte, so schien es, was der Knall bedeute, wollte aber die Aufmerksamkeit ihrer Haftbefohlenen davon ablenken. Das war nicht nötig, — Isabelle war so tief in ihre Gedanken versunken, daß sie den Knall so wenig gehört zu haben schien wie die Verse Boileau's.

Die Dunkelheit kam; man ging früh zu Bette. Isabelle schlief wenig und wurde schon um vier Uhr durch die aufgehende Sonne geweckt; es war eben jener Sonntag angebrochen, an welchem der Graf bestimmt kommen sollte. Sie blickte durchs halbgeöffnete Fenster in die taufrische Landschaft, sie blickte vor allem nach der fernen Burg, dem einzigen Gegenstand, den sie täglich feuchten Auges zu betrachten pflegte. Aber o Staunen und Schreck! — die Burg hatte nur mehr einen Turm! Die Prinzessin glaubte anfangs, die Sonne, welche ihr von Neideck herüber so blendend ins Gesicht schien, bewirke diese optische Täuschung; sie holte ihr Fernglas. Da erkannte sie die traurige Wahrheit: die Burg hatte wirklich nur noch einen Turm, der andere, der Hasenturm, war gestern Abend gesprengt worden, als jener dumpfe Knall die Fenster des Schlosses erzittern machte.

Isabelle war außer sich vor Zorn und Schmerz.

Sie hatte bestimmt geglaubt, der Vater werde ihr zu lieb dennoch die Burg begnadigen, und sie hoffte, daß sie sich auf Grund dieses Huldzeichens doch wieder aussöhnen und ein ganz neu geordnetes lebenswürdiges Leben im Vaterhause beginnen könne. Dies war der Gedanke ihrer seltenen besseren Stunden. Sie hatte darum täglich auf die unversehrte Burg wie auf ein Zeichen der Verheißung geschaut, und jetzt war schon der erste

Turm gefallen, der Vater war unerbittlich — und der Graf sollte heute kommen!

Sie kleidete sich an, warf ein Tuch über den Kopf und schlich auf den Zehen aus dem Zimmer, die Treppe hinab zum Schloßhof, niemand bemerkte sie in der Morgenfrühe. Ein Pförtchen stand offen, es führte ins Freie, sie eilte hinaus; sie wußte selbst nicht, was sie that, wohin sie wollte; aber sie hatte nun doch überhaupt wieder einmal etwas gewollt und gethan, die Luft umspielte sie so erquickend, und ihre Seele hob sich auf den Schwingen des Morgenwindes.

Wie aus Instinkt nahm sie den Weg gegen die Burg; anfangs gleich einer Fliehenden dahineilend, mäßigte sie ihren Schritt; denn sie erregte die Aufmerksamkeit der wenigen Begegnenden, obgleich sie Keiner erkannte. Sie fragte sich endlich, wohin sie denn wolle? Der Entschluß war bald gefaßt: hinauf zur Burg! Und was dann weiter? Sie wußte es nicht. Aber war sie nun einmal droben, war sie weit, weit vom Schlosse hinweg, dann schien ja zunächst alles gut.

Ans Wandern nicht gewöhnt, ermüdete sie bald, die Thränen traten ihr ins Auge, die Kniee wankten; doch sie raffte sich auf, und erreichte nach zwei Stunden wirklich die Burg, wo sie im Hofe erschöpft zu Boden sank. Es ward ihr dunkel vor den Augen, sie hörte die Frühglocken des Sonntagmorgens, das Gesumme der Bienen, sie atmete den Duft der Holunderbüsche, aber sie wußte nicht mehr, wo sie war und lag wie im Traume.

Da wurde sie durch eine Stimme geweckt, welche besorgt fragte: „Was fehlt denn der Jungfer?“ Sie blickte auf. Ein junger Mann in Reisekleidern, gestiefelt und gespornt, stand neben

ihr und betrachtete sie teilnehmend. Sie fand keine Antwort, aber sie sah den Fremden fester an; das Gesicht schien ihr nicht ganz unbekannt, nur wußte sie nicht, wo sie's schon gesehen habe.

„Was sucht die Jungfer hier am frühen Morgen?“ fragte derselbe weiter. 5

„Ich suche — den Schulmeister,“ stotterte Isabelle, um doch etwas zu sagen.

„Den suchte ich auch,“ bemerkte der Jüngling. „Dieser Burg-Balzer ist doch ein merkwürdiger Mann, aber ein halber Narr wie alle merkwürdigen Leute! Übrigens wohnt er gar nicht mehr hier oben; er ist abgesetzt und fortgejagt, wie mir vorhin ein Bauer berichtete. Fortgejagt, weil er der Prinzessin Isabelle im Westerauer Schloß ganz unanständig begegnet sein soll.“ 10

„Das ist nicht wahr!“ fiel Isabelle ein. „Wenigstens nicht, soweit es die Prinzessin betrifft.“ 15

„Doch, doch!“ versicherte der Fremde. „Mit dieser Isabelle ist nicht zu spaßen, sie ist eine entsetzlich ceremoniöse und langweilige Person.“

„Vielleicht mehr gelangweilt als langweilig,“ entgegnete sie. 20

Der Fremde blickte sie prüfend an: „Aber wer ist Sie denn eigentlich, daß Sie dies besser weiß? Vielleicht gar eine Kammerjungfer von drüben?“

Isabelle stotterte errötend ein leises „Ja.“ Sie hatte noch so wenig gelernt, sie konnte nicht einmal ordentlich lügen. 25

„Nun, wenn Sie das ist, dann erzähle Sie mir doch ein bißchen von Ihrer Herrin, sie soll ein artiges Gliederpüppchen sein, welches von dem Vater und der Hofdame an einem Fädchen

gezogen wird, und sie wird ja wohl nächstens den Grafen Vierstein heiraten?"

„Doch nicht ganz Puppe!" rief Isabelle entrüstet und in ganz anderem Ton. „Das Fädchen ist zerrissen; sie heiratet den
5 wilden Grafen nicht, — unter keiner Bedingung!"

„Ei, ist denn der Graf wirklich so wild? und woher weiß Sie das?"

„Er lebt nur unter Jägern, Pferden, Hunden und Soldaten und schweift den ganzen Tag durch Feld und Wald!"

10 „So, so! Und warum schweift Sie denn frühmorgens ganz allein durch alte Burgen, tugendsame Jungfer?"

„Ich? — Ich wollte ja den Schulmeister besuchen und den umgefallenen Turm sehen, den sie gestern gesprengt haben," stotterte Isabelle.

15 „Gerade den wollte ich auch sehen und das Buch des Schulmeisters über die Burg verleitete mich dazu —"

„Sie haben das Buch gelesen? Gerade dieses Buch führte auch mich hierher," unterbrach Isabelle.

„Es ist ein tolles Buch," fiel der Fremde ein. „Aber der
20 Mann hat ein Herz für seine Burg, als ob sie seine Geliebte wäre. Und wenn man das Buch gelesen hat, dann zieht es einen hierher, man mag wollen oder nicht."

„Genau so erging es auch mir," lispelte die Prinzessin.

Also eine empfindsame Kammerjungfer, dachte der Fremde. Die
25 werden immer häufiger in unserm philosophischen Jahrhundert.

Der junge Mann hat Kopf und Herz, dachte Isabelle. War es doch seit undenklicher Zeit der erste Mensch, welcher ein klein wenig ihre Empfindung teilte.

„Jungfer, ich kann nicht Komödie spielen!“ rief er plötzlich laut und richtete sich hoch auf. „Ich bin eben der Graf Vierstein, den Sie so wild genannt hat, und wenn ich so den ganzen Tag in Gottes freier Luft umherstreife, dann freue ich mich wohl inniger der schönen Natur, als Ihr blassen Stubenkinder, und sehe die Sonne aufgehen wie heute von dieser wundervollen Burg, und ärgere mich, daß man im Westerauer Schloß so roh ist, die eigene Stammburg mir nichts dir nichts in die Luft zu sprengen. Das kann Sie Ihrer Herrin sagen, die ich zwar heute auch noch sehen, der ich aber nicht viel sagen werde und also wahrscheinlich auch dieses nicht.“

Isabelle war eine Weile sprachlos vor Schrecken. Aber der Graf sah ja gar nicht so grimmig aus wie auf dem Bilde, er war recht schön, und durchaus nicht so roh wie ihn die Martigny geschildert, im Gegenteil sehr freundlich und erstaunlich feinfühlend. Diese Erwägung milderte ihren Schreck. Sollte sie sich gleichfalls entdecken? Vor Scham fand sie den Mut nicht.

Endlich sammelte sie sich und flüsterte: „Also Sie sind wirklich auf dem Wege nach Westerau? Man hat Sie schon mehrmals vergebens dort erwartet.“

„Es ist eine sauere Reise, diese Brautfahrt!“ seufzte der Graf. „Indes, sie muß doch einmal gemacht werden; denn der Vater will es durchaus und seinen Eltern muß man gehorchen, wie in der Bibel steht. Aber dieser Gehorsam hat seine Grenzen. Ich reite hinüber und thue alles, was geboten und schicklich ist; aber wenn mir, woran ich nicht zweifle, diese Isabelle aus der Nähe ebenso schlecht gefällt, wie aus der Ferne, und mir, wie die Jungfer schon voraus weiß, selber gar einen frischen, fröhlichen

Korb zugedenkt, dann reite ich seelenvergnügt wieder heim und habe meine Schuldigkeit gethan. Drunten im Dorfe wartet mein Gefolge. Es ist noch keine Besuchstunde und ich wollte vor dem schweren Gang noch einmal recht aufatmen und frischen Mut schöpfen hier oben auf des Burg-Balzers unvergleichlicher Burg. Da hat Sie meine ganze Geschichte."

Isabelle zog ihr Tuch dichter um den Kopf und blickte seitwärts ins Thal hinab. Da sah sie einen Trupp Reiter, einen Wagen hintendrein; — die Reiter sprengten gegen den Burgberg heran: sie erkannte deutlich ihren Vater an der Spitze.

Mit einem markdurchschneidenden Schrei klammerte sie sich an den Grafen und rief: „Retten Sie mich! Da kommt der Fürst, mein Vater! Ich selbst bin Isabelle. Retten Sie mich, schützen Sie mich vor meinem Vater! liefern Sie mich um Gottes willen nicht in das verhaßte Schloß zurück, — es wird mein Grab sein!"

Nun war die Reihe des Staunens an dem Grafen. „Sie selber sind es, liebe Base? Aber Sie sehen ja ganz anders aus wie auf den Bildern, Sie sprechen ja ganz anders wie in Ihren Briefen, kurzum Sie sind ganz anders, als man mir geschildert hat! Aber warum fürchten Sie Sich denn vor Ihrem Vater, sind Sie ihm wohl gar davongelaufen?"

„Weil er mich durchaus — — — an Sie verheiraten wollte!"

Gottlob, sie hat doch ihren eigenen Kopf, sie will mir durchaus auf eigene Faust den Korb geben, dachte der Graf.

„Doch nein!" fuhr die Prinzessin fort, „nicht ganz deswegen, sondern weil man mich eingesperrt hat, darum, daß ich die Burg

retten wollte und den Schulmeister eigenmächtig zur Audienz brachte."

„Eigenmächtig!" wiederholte der Graf ganz vergnügt. „Und also sind Sie wirklich davongelaufen — durchgegangen?" Isabelle konnte nicht antworten. — Sie hat Kraft, Entschlossenheit, dachte der Graf. „Aber warum sind Sie nicht schon längst davongelaufen? Wir würden uns dann weit früher gegenseitig etwas genähert haben. Und waren Sie denn immer so — so aufgeregt wie heute?"

„Nein, das ist nur hier oben auf der Burg, da drunten im Schlosse ist es ganz anders."

„Freilich!" rief der Graf. „Das macht die frische Luft. Sie müssen mehr an die Luft kommen, aufs Pferd, auf die Jagd, in den Wald. Da werden Sie auch etwas rötere Wangen kriegen. Und die Luft in Bierstein ist so gut, viel besser als da drunten in Westerau!"

„Der Vater kommt! Retten Sie mich!" rief jetzt drängender die Arme.

Da erscholl eine Stimme hinter ihnen: „Rasch zu mir, hier ist die beste Zuflucht! Ich wollte das Gewölbe vor aller Welt geheim halten, aber wenn es meine gnädigste Prinzeß zu retten gilt, dann gebe ich mein Gewölbe und meinen Kopf und alles preis. Her zu mir! Der Eingang ist nicht weit."

„Was will der Mann?" rief der Graf und maß die seltsame Gestalt, und wäre er nicht so zornig gewesen, so hätte er lachen müssen.

„Entschuldigen Sie, Herr Graf, ich bin der Burg-Balzer, den Sie suchten; verzeihen Sie, daß ich unter dem Holunderbusch

sitzend unfreiwillig Ihr ganzes Gespräch mit anhörte! Aber jetzt ist keine Zeit zu verlieren."

„Lieber Freund," entgegnete der Graf, „Sein Gewölbe wollen wir ein andermal besuchen; stelle Er sich neben mich, hier
5 links, ich schütze euch beide und verkrieche mich vor keinem Menschen."

Der Fürst sprengte in den Burghof; sein schäumendes Roß bäumte hoch auf vor der überraschenden Gruppe: Graf Vierstein in der Mitte, die Prinzessin an seiner rechten, den Burg-Balzer
10 an der linken Hand.

Es dauerte Minuten, bis der Fürst den Grafen erkannte und seinen Gruß erwiderte — man wechselte abgebrochene Worte des Staunens, daß man hier, daß man so sich begegne. Dann aber sprach der Fürst zu Isabellen: „Tritt zu mir, entartetes Kind!"
15 — und zum Grafen — „Es ist Unglaubliches geschehen, Herr Vetter! Bevor ich als Wirt Sie begrüßen kann, muß ich als Vater meine Schuldigkeit thun. Dort unten hält die große Berliner Karosse, mit Vorhängen dicht verschlossen. Du wirst Dich hineinbegeben, Isabelle, die Martigny sitzt schon
20 drinnen; es ist alles geordnet, daß Du ungesehen heimfährst und ungesehen aussteigst. Eine Prinzessin von Westerau durchgegangen, das ist in unserer ganzen Hausgeschichte noch nicht dagewesen!"

Allein der Graf trat fest und ehrerbietig vor. „Verzeihen
25 Sie, durchlauchtiger Herr Vetter, wenn ich Ihnen die Prinzessin jetzt noch nicht ausliefere, wenigstens nicht gegen ihren Willen. Sie hat sich ausdrücklich unter meinen Schutz gestellt, den ich ihr ritterlich gewähren muß."

Dem Fürsten schwindelte es. Isabelle hatte sich unter des Vetters Schutz gestellt, und war doch durchgegangen, um dem Vetter zu entfliehen.

Der Burg-Balzer ersah die Pause des Staunens, und drängte sich, obgleich sonst etwas ängstlich bei Herrschaftspferden, hart vor den Kopf des fürstlichen Rosses und bat um Gnade für die Burg. Zur Antwort rief der Fürst dem Piqueur: „Jage diesen Narren mit der Reitpeitsche den Berg hinunter!“

Allein nun trat der Graf abermals dazwischen: „Dieser Mann hat sich gleichfalls unter meinen Schutz gestellt, und ich bitte daher Eure Liebden, ihn bis auf weiteres mir zu überlassen.“

„Herr Vetter! Sie beanspruchen Hoheitsrechte in meinem Haus und über meine Unterthanen,“ rief der Fürst, nun endlich grimmig lachend. „Am Ende bin ich gar nicht mehr Herr hier auf meinem eigenen Grund und Boden!“

„In der That!“ entgegnete der Graf, „es wäre mir sehr lieb, wenn Sie auch diesen Grund und Boden unter meinen Schutz stellten! Ich meine das sehr ernstlich, ja ich bitte darum; denn die Burg wäre ein wahres Juwel in der Aussteuer meiner lieben Base, und ich schöpfe einige Hoffnung, daß sie mir wildem Menschen bei näherer Bekanntschaft ihre Hand vielleicht doch nicht versagen wird.“

„Hoho! Werbung und Ehepakten hier gleich auf offener Gasse abgemacht? Das geht nicht!“ rief der Fürst, wurde aber plötzlich ganz aufgeräumt.

Der Burg-Balzer zupfte den Grafen am Arm und flüsterte geheimnisvoll: „Für die Trauung habe ich den herrlichsten Platz gefunden, er ist hier unter unseren Füßen“ — sogar der Fürst

lauschte bei diesem Wort, — „nämlich während meines jüngsten Versteckes in dem bewußten Gewölbe gelang es mir, da ich nichts Besseres zu thun hatte, den verschütteten Gang aufzuräumen, und ich kam, o Wonne! in eine prächtige Krypta unter der ehe-
5 maligen Schloßkapelle, Jahrhunderte lag sie verborgen, drei dicke uralte Säulen mit Löwen- und Adlerknäufen —“

„Die Kopulation im Keller? das geht nicht an,“ unterbrach der Fürst. Schulmeister, Er ist verrückt! Aber da ich Ihn jetzt aus Versehen Schulmeister geheißen habe, soll Er auch wieder
10 Schulmeister sein. Ein Mann, ein Wort!“

Der Fürst befahl nun, da sich der Ort zu weiteren Erörterungen nicht schicke, daß die Prinzessin mit ihm hinunter zur Berliner Karosse gehe, dann wolle er mit seinen Reitern den Wagen zum Schlosse zurückbegleiten. Der Herr Vetter möge sich inzwischen
15 noch zwei Stunden hier verborgen halten und die Krypta betrachten, damit man in Westerau Frist finde, ihn gebührend zu empfangen. Dann werde sich das Weitere in aller Form entwickeln lassen.

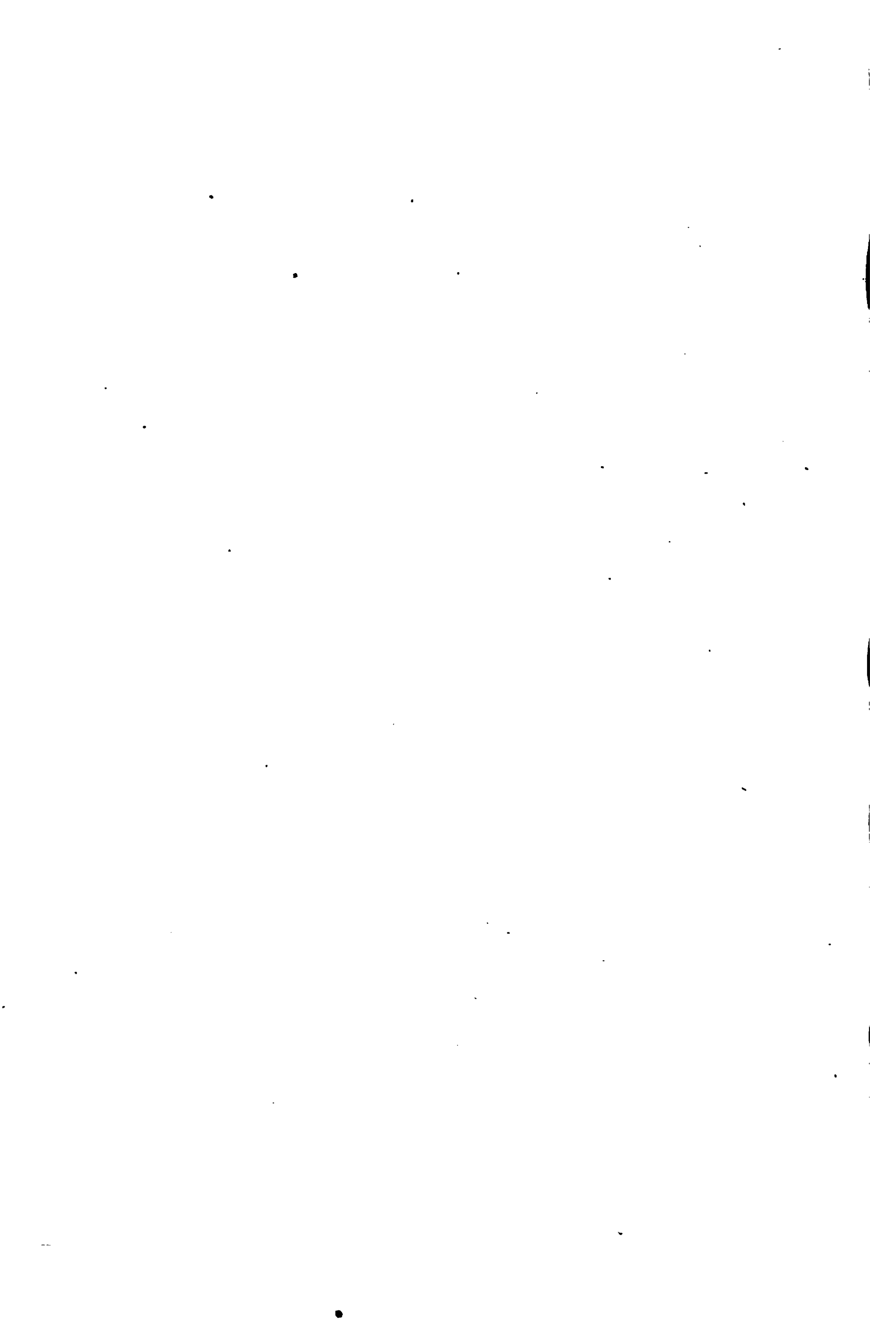
* * *

Nach vier Wochen beorderte der Schulmeister, welcher in-
20 zwischen noch die Nebenwürde eines Kastellans der Ruine Neideck durch Dekret erhalten hatte, zehn Mann in den Burghof, um die alte Kartaune aus dem Brunnen zu heben, wo sie seit 1757 geborgen lag. Nach dreitägiger Arbeit und mit öfterer Gefährdung von Menschenleben brachte man das alte Geschütz
25 endlich wieder ans Licht und pflanzte es vor dem Burgthore auf zu den üblichen Salutschüssen bei der Trauung der Prinzessin

Isabelle mit ihrem Vetter Friedrich, die morgen in der Schloß-
kapelle zu Westerau vollzogen werden sollte.

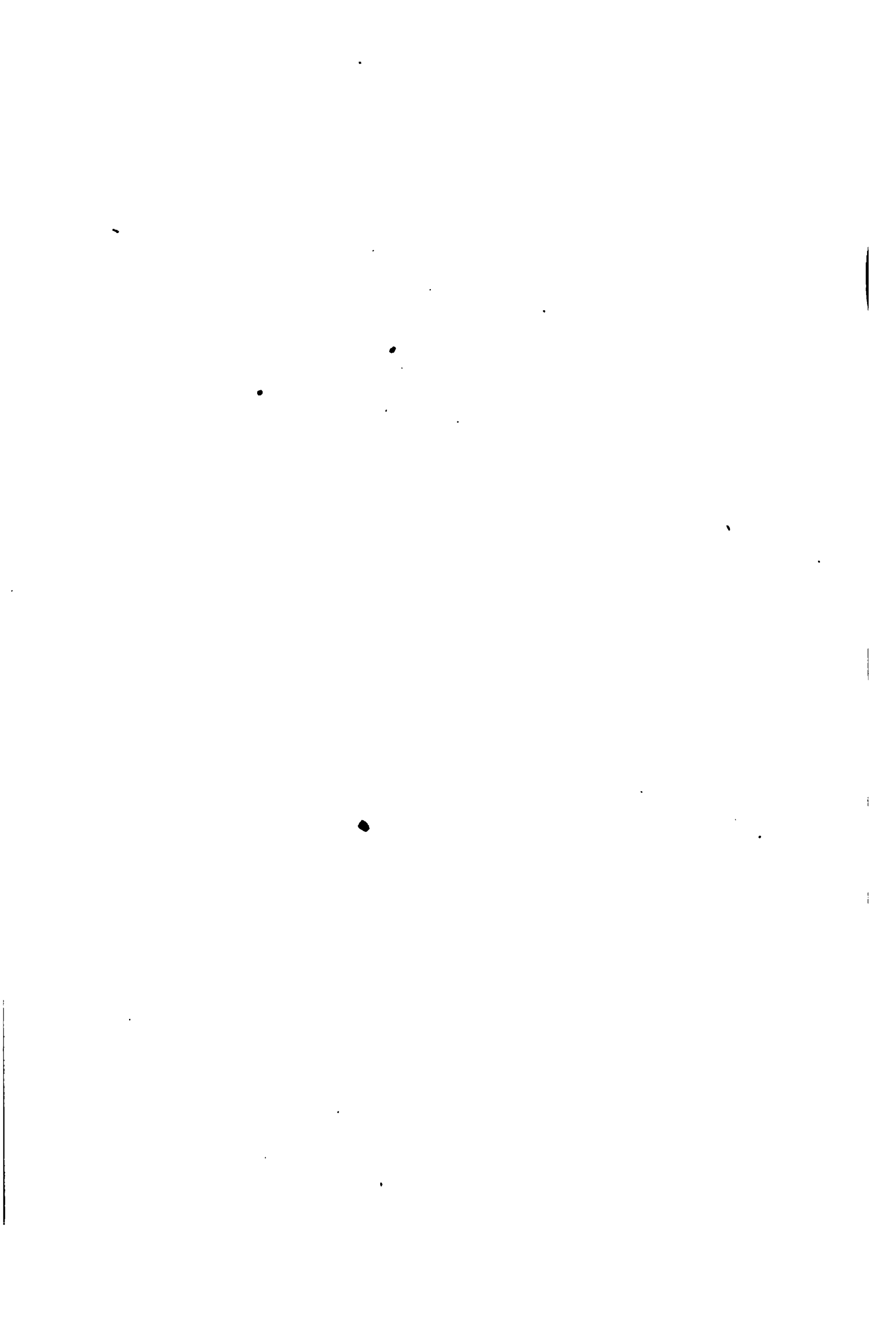
Als Balzer in behaglicher Beschauung an der Kanone lehnte,
kam der Scholarch den Berg herauf, klopfte ihm auf die Schulter
und sprach: „Schulmeister, wie steht es mit Seiner Prophezeiung 5
wegen der hohen Frau? Ich meine doch, die Prinzessin hat die
Burg nicht retten können, aber der Graf hat sie gerettet. Und
welche Männer sind denn eigentlich beschämt worden durch den
Retter?"

Philipp erwiderte: „Graf oder Gräfin, das gilt gleichviel, 10
wenn die Burg nur gerettet ist — schade um den Hasenturm,
hätte er sich einen Tag länger gehalten, so stünde er noch in
tausend Jahren! Prophezeiungen werden niemals ganz genau
erfüllt, sonst müßten ja die Menschen abergläubisch werden.
Was aber die beschämten Männer betrifft, da könnte höchstens 15
der Amtmann und der Fürst gemeint sein, doch dergleichen darf
man ja gar nicht denken, geschweige sagen. Übrigens sieht man
auch hier, daß eine gerechte Hand das Schicksal der Menschen wie
der Burgen lenkt. Denn Neideck war immer eine gute Burg, im
Jünglingsalter die Wiege des hohen Fürstenhauses, im Mannes- 20
alter der Schutz des Landes; — jetzt ist sie alt geworden und hat
sich ins Privatleben zurückgezogen, aber sie hat doch der Prinzessin
einen braven Mann gebracht und einem armen Schulmeister die
Aussicht auf ein glückliches Alter. Möge es ihr noch lange
wohlergehen!" 25





NOTES.



NOTES.

The heavy figures refer to pages, the light figures to lines.

CHAPTER I.

1. 1. **Es giebt,** 'there are.' The difference between the use of es giebt and that of es ist (es sind) is not always well defined. Dr. von Jagemann in his work on German syntax gives an explanation that is certainly very clear: „Es giebt is used to denote the existence of a subject, either in general (when no place is specified), or in its natural surroundings. * * * Es giebt Blumen, welche Insekten fressen. Es ist (es sind) is used to denote the accidental or temporary existence, in a specified place, of a subject which might as naturally be in another place. * * * Es ist ein Vogelnest in diesem Baume." *Elements of German Syntax*, § 194. With es giebt the accusative (object) is to be used, with es ist (es sind) the nominative (subject). — 3. **Reichsfürstentum,** 'imperial principality,' a principality held by a prince of the Empire. Reichsfürsten in the German Empire were, from the twelfth to the sixteenth century, princes who received an imperial fief directly from the Emperor and had no other feudal lord than the Emperor or King. After the sixteenth century the name was applied to those lords who had a seat and vote in the Reichstag or Imperial Diet. Formerly the Emperors had the right to grant the title of Reichsfürst, but on account of the abuse of this privilege by the Habsburg dynasty, the right was transferred to the council of princes. — 3. **Westerau.** There is no Westerau in Germany, but there is a Wetterau in the Grand Duchy of Hesse. — 6. **Drill** is also a fictitious name, but there is a river Dill, a tributary of the Lahn, in Hesse-Nassau, and a little village Dill in the Rheinprovinz; these have, however, no connection with the story except that they may have suggested the name Drill for the imaginary mountain. — 9. The Seven Years' War began in

1756 and was concluded by the treaty of peace signed at Hubertusburg.—14. **Feldwebel** and **Gemeine** are in the accusative, in apposition with **Besatzung.** — 14 and 15. **sämtlich invalid,** 'all veterans.'—18. **mit einem Kinde niederkommen,** 'to give birth to a child.'

2. 3. **ja,** 'certainly'; ja may be variously translated, the exact force depending largely upon the context, 'why,' 'you know,' 'don't you see,' 'as you already know.'—8 and 9. **Lehrstand,** 'educational class; Wehrstand, 'military class'; Nährstand, ordinarily, 'laboring class'; but there is a play upon the word which here has reference to the condition (Stand) of the food (Nahrung).—16 and 17. **sich zusammenduckten,** 'crowded together.'—18. **anno,** Latin, in dem Jahre, 'in the year.'—23. **hierfür,** 'for this purpose.'—25 and 26. **in beschaulicher Eintracht,** 'in contemplative harmony.'

3. 1. **allein** simply strengthens the expression **für sich,** 'by itself alone.'—2 and 3. **so heruntergekommen war,** 'had fallen into such reduced circumstances.'—6. **lieber . . . mochten,** 'would rather be in the pasture.'—11. **mitunter,** 'among other things,' but here it means 'sometimes,' 'occasionally.'—12. **hielten,** 'lasted,' 'wore well.'—15. **beklemmende Nachrichten,** 'disquieting news.'—15 and 16. **Die immer . . . Kriegswogen wälzten sich heran,** 'the surging billows of war were lashing onward over their ever broadening course.' In 1757 the prospects of Frederick the Great appeared very dark indeed. Sweden had added herself to the number of his enemies. Of the German princes only the Landgrave of Hesse and the Dukes of Brunswick and Gotha were on his side; the others had already joined Austria. On November 5, 1757, just eight days before the arrival of the messenger referred to below (4, 1) in our text, the battle of Rossbach was fought. Frederick's enemies were forced to turn and flee. This victory raised the spirits of the Prussian army. Just one month after this occurred the battle of Leuthen. Although the Austrians far outnumbered the Prussians, the former were utterly defeated and driven out of Silesia. Frederick had thus in a short time swept back the 'surging billows of war' which had threatened to overwhelm his country. Rossbach is a small place, south-west from Leipsic, in Saxony. Leuthen is a little town near Breslau, in Silesia. So the scene of war was, at this time, far removed from Burg Neideck, and there was no immediate cause for fear in that vicinity.—20. **aus den angrenzenden Ländern,** 'from the neighboring provinces.'—21. **Husaren,** 'light cavalry.' *Hussar* is from the Hungarian word for twenty, so named because Matthias I.,

King of Hungary and Bohemia, raised a corps of horse soldiers in 1458 by commanding that one man should be chosen out of every twenty. — **auf zwei Meilen,** 'within two miles.' A German mile equals between four and five English miles.

4. 1. **Jäger,** not 'hunter' here, but 'chasseur,' 'messenger.' — 2 and 3. **brach allen Zweifel,** 'dispelled every doubt.' — 3. **Ordre,** a French word for the German Befehl. — 6. **Schwarzachlinie,** 'line of the Schwarzach,' probably imaginary here, but Schwarzach is a very common name for streams and villages in Germany; it occurs no less than eleven times on the maps. — 8 and 9. **das sei zu zerstören,** 'that was to be destroyed.' Note this use of the infinitive. Of course sei is the subjunctive of indirect statement, as above in line 4. — 13. **Lafette,** 'gun-carriage,' 'frame of ordnance.' — 14. The verb **flüchten** is sometimes used transitively and sometimes intransitively. — 15. **Eine Kanone vernageln,** 'to spike a cannon.' — 22. **gelernter Geograph,** 'a man well versed in geography.' Lernen, when used intransitively, means 'to serve one's apprenticeship.' — 25. **von Amts wegen,** 'ex officio,' 'from the nature of his profession.' — 27 and 28. **geeigneten Falles,** an adverbial genitive, 'when the case required it,' 'in an emergency,' 'on a pinch.'

5. 3. **bewegten Herzens,** another adverbial genitive, 'with agitated heart.' — 9 and 10. **gedörrte Zwetschen,** 'dried plums.' — 12. **Gottsched** (1700–1766), leader of the Leipsic school in the Swiss-Leipsic controversy, maintained that the best models must be found in French literature, while Bodmer (1698–1783) of the Swiss school defended Milton and upheld English literature. Gottsched's „Kritische Dichtkunst" was based on classical and French models. His theory was that poetry must be founded on an imitation of nature and the understanding must prevail over the imagination. — 14. **nach allen Seiten,** 'in all directions.' Before the clause beginning with ob, supply, in translating, some such expression as 'to ascertain,' 'to find out.' — 15. Note the emphatic position of sehen. — 18 and 19. **welches . . . Gang auslief,** 'which led into a passage that was obstructed with rubbish.' — 22. **Schon vor Jahren,** 'some years ago.' — 25. **Helldunkel,** 'twilight,' 'dim light.' — 26 and 27. **Mit großer Mühe . . . wohl auch.** The force of wohl in such sentences as this, in which its marks what is said as probably and usually occurring under the given circumstances, may generally be rendered by employing the English 'will,' 'would.' Translate: 'With great labor he would then try.' —

28. **Straßburger.** The patronymic nouns formed by the suffix =er from the names of countries or towns may also be used as adjectives. They are then indeclinable, and are sometimes written with a small initial, though the capital is to be preferred.

6. 1. **Hinkender Bote,** lit., 'the lame messenger,' the name of an almanac. One of the almanacs to the present day most commonly used among farmers and in country districts, is called „Der Lahrer Hinkende Bote." — 6. **Hohenstaufenwein,** 'wine from the time of the Hohenstaufen dynasty.' According to popular tradition, very good wine continues to deposit tartar on the inside of the cask, until a shell or 'skin' is formed which will endure after the staves of the barrel are rotted away. Cf. Goethe's 'Faust,' Part Second, l. 411 ff. — The Hohenstaufen dynasty reigned over Germany from 1138 to 1254. It dates back to Frederick of Büren, a nobleman who built his castle upon the peculiar, conical hill of Staufen in what is now Würtemberg. In consideration of his fidelity to Henry IV., the latter created him Duke of Swabia and gave him his daughter as wife. In 1138 Conrad, his son, was elected to be king of the Germans. — The peak Hohenstaufen still rises high above its neighbors and looks down into the fertile, beautiful Swabian land, but of the ancient castle, which once crowned it, scarcely a trace is left. The castle was destroyed during the Peasants' War in 1525. Nothing in the vicinity reminds us of this powerful family of rulers except an inscription, dating from the sixteenth century, over a door of the church which stands in the village a few minutes' walk from the summit. The words run thus:

> *Hic transibat Caesar.*
> Der grossmächtigst Kaiser wohl bekannt
> Friedericus Barbarossa genannt,
> das demüthig edel deutsche Blut,
> übt ganz und gar keinen Uebermuth;
> auf diesem Berg hat Hof gehalten,
> wie vor und nach ihm die alten;
> zu Fuss in diese Kirch ist gangen,
> ohn' allen Pracht, ohn' Stolz und Prangen,
> durch diese Thür wie ich bericht,
> ist wahrlich wahr und kein Gedicht.
> *Amor bonorum, terror malorum.* —

It is worth noting that the Hohenzollern, the cradle of the kings of Prussia and the present emperors of Germany, is just another such hill, in the same part of the country. The old Hohenzollern castle

was destroyed in 1423 and repeatedly restored, but at the beginning of the present century little of it remained. On the site of this ancient structure, however, stands a magnificent castle, which was erected by Frederick William IV. in 1850–55 as a royal château, but not fully completed till 1867. — 11. **schon,** 'surely,' 'no doubt.' — 15. **Denn dafür war . . . Schulmeister,** 'for Philip Balzer was, you know, a German school-teacher.'— 18. **der angestammte Wächter,** 'the hereditary watchman.' — 19. **Mietleute,** 'temporary tenants.' — 23. **übrigens,** 'as far as that was concerned,' 'as for that.' — 27. **Stammschloß,** 'ancestral castle.' — 28. The Thirty Years' War was the greatest event in the politics of Europe during the seventeenth century. It was terminated by the Treaty of Westphalia in 1648.

7. 4. **Es ist . . . gewesen,** 'for, you see, it has always been a good castle.' — 6. **Raubnest.** At the time of the feudal system, the lords of the castles arrogated to themselves a royal power and, among other disgraceful acts, arbitrarily seized forage and provisions for the subsistence of their garrisons. The castles have, therefore, aptly been called "nests of devils and dens of thieves." With true patriotism Burg-Balzer, however, claims that Neideck is „kein gemeines Raubnest." — It was in 1634 that the great Wallenstein was murdered by some of his own officers, who had, it is said, an imperial warrant for the crime. One of Schiller's greatest dramas is based upon the facts surrounding Wallenstein's life and activity. — 7. **Feste** is in the dative. — 8. **rein,** 'entirely.' — 13. **vor dem Thor,** 'outside the gate.' Cf. vor der Stadt, 'outside the city'; Vorstadt, 'suburb.'

8. 3. **geraume Zeit,** 'for a long time.' — 5. **Etliche,** 'some.' Einige is more common. — 8 and 9. **Sich den Hals oder die Kehle abschneiden,** 'to cut one's throat.' — 9. **Er hatte sich „von Haas" geschrieben,** 'his name was von Haas.' The family name *Haas* has its origin in Hase, 'hare.' Cf. the note to page 41, line 23. See also Vilmar's *Deutsches Namenbüchlein*, Frankfurt a. M. 1863, page 38. — 12. **solle,** subjunctive of indirect statement. — 15 and 16. **Er dachte . . . so kühn,** 'but his opinion of the matter was so presumptuous,' 'he imagined this to be so bold a conception.' — 19. **vorab,** 'especially,' 'particularly.'— 21. **er zehrte an ihnen,** 'he lived upon them,' i.e., these thoughts. — 23 and 24. **ohne daß er . . . herausgetraute,** 'and still he did not venture (to come) out of the vault.' — 26. **öfters,** frequently 'many times,' 'at times,' 'now and then,' 'occasionally.' Öfters is

comparative in form, but not in force. As the above translations show, it sometimes indicates a smaller number of repetitions than the positive form oft. — 28. **anderes unheimliches Getöse,** 'other uncanny noise.'

9. 10. **weit und breit,** 'far and wide.' — 11. **immer weiter,** 'farther and farther.' Cp. the expression: Es wurde immer dunkler und dunkler, 'it kept growing darker and darker.' — 13 and 14. **wagte er sich ganz heraus.** A verb of motion is understood. Cf. the note to page 8, lines 23 and 24. — 16. **errate** is subjunctive in a purpose clause. — 22 and 23. **Strohfeimen,** 'straw-stacks.' — 28. **weil er . . . geblieben sei,** 'since he was the only one who had remained at home,' not 'since he had remained at home alone.'

CHAPTER II.

11. 2. **Hubertusburg.** Cf. note to page 1, l. 9. Hubertusburg is in Saxony. — 3. **nach allen vier Winden,** 'in all directions.' — 6. **solenniter auszublasen,** 'solemnly to proclaim (by sound of trumpet). — 18. **welches . . . zufalle,** 'which falls to (becomes the property of) the person who is occupant for the time being.' The subjunctive is used, because this is Philip's belief. — 21. **auf die Dauer,** 'in the long run,' 'for any length of time'; similarly auf die Länge.

12. 4 and 5. **da ward es . . . zu Mute,** 'then (there) he felt so much at home'; heimelig is rare for heimlich. — 8. **Choral,** pronounce korál. — 9. **wie im Kanon.** The musical term *canon* means a composition in which the voices begin one after another; as each voice finishes, it commences again. — 13 and 14. **Ein feste Burg ist unser Gott.** This is the most celebrated of Luther's sacred songs and, in fact, of all German sacred songs; it has been called the religious national hymn of Protestant Germany. It is a paraphrase of verses 2–6 of Psalm XLVI, and of parts of other Psalms. It begins as follows:

> Ein feste Burg ist unser Gott,
> Ein gute Wehr und Waffen.
> Er hilft uns frei aus aller Noth,
> Die uns jetzt hat betroffen.
> Der alt böse Feind,
> Mit Ernst ers jetzt meint,
> Groß Macht und viel List,
> Sein grausam Rüstung ist,
> Auf Erd ist nicht feins Gleichen.

It is said that as many as sixty-three English versions of this hymn exist. — 25. At the time of the Diet of Augsburg (1530) Luther resided a short time in the castle of Coburg. Among other things he wrote commentaries on the Psalms and the Prophets, and wrote, besides, several important letters. „Ein feste Burg" is said to have been first published in the *Wittemberger Gesangbuch* of 1529. So Luther could not have written it during this stay at Coburg. — The Wartburg castle is near Eisenach. To please his fondness for the word *Burg*, Burg-Balzer might have added that Luther worked on his translation of the Bible in a room in the *Vorburg* of the Wartburg. This room is still shown with his table, drinking vessel, armor, book-case, letters, etc. He was here from May 1521 to March 1522; he did not, however, publish the complete translation till 1534, when he resided in Wittenberg. The Wartburg is also celebrated as being the scene of the traditional Sängerkrieg, in which Walther von der Vogelweide, Wolfram von Eschenbach and other great minstrels are said to have taken part. On October 18, 1817, the three hundredth anniversary of the reformation and the fourth anniversary of the battle of Leipsic were celebrated here by a large concourse of students from all the German universities.

13. 1. **noch einmal so schön,** 'as fine again,' 'twice as fine,' i. e., 'very fine.' In fine weather (cf. p. 12, line 1) Balzer kept school in the court of the castle, but on *very fine* days in May he would take his flute and, accompanied by his children, would go to the forest opposite the castle. — 7. **lange nicht so schön,** 'not so beautiful by far.' — 10 and 11. **er befleißigte . . . Kürze,** 'he then aimed at the greatest possible brevity.' — 12. The **Burgverließ,** or castle dungeon, was generally in the form of a round room, closed above by an arch. The prisoner was let down, by means of a rope, through an opening in the top. Darkness, foul air, snakes, toads and water often made the life of the prisoner most miserable. A piece of hard bread with a jug of water was the food of the unfortunate wretch. — 18. The **Palas** was the quarters of the knights and ordinarily occupied one whole side of the court. The Palas in the larger castles could furnish accommodations for hundreds of persons.

14. 1. **Drill;** see note to p. 1, l. 6. — 6. **sah,** not to be taken literally; 'he imagined he saw.' — 8. **trotz . . . Herzens.** Burg-Balzer wished to remain the sole owner of Burg Neideck and would, therefore, in spite of his good heart, have preferred to allow the poor

creature to starve to death. — 14. **saß**; cf. note above, line 6. — 15. **Humpen**, 'bowl,' 'bumper.' — 21. **ferienreisende Studenten und Schulmeister**, 'students and teachers on their vacation-trips.' — 23 and 24. **weit und breit**; see note to p. 9, l. 10. — 27. **vollends**, 'especially,' 'above all things.'

15. 1. **Kreuzer**, a coin worth less than a cent, which received its name from Kreuz, a cross being the original stamp upon it. The Neukreuzer, the hundredth part of an Austrian Gulden, is the only kind in use now. The value of these coins was different in different places and at different times. — 4 and 5. **und hatte . . . vor**, 'and intended to do great things with it.' — 6. **nämlich**, 'that is,' 'the case is this,' 'I refer to the fact that.' — 7 and 8. **über welchen . . . nachschlagen kann**, 'about whom one may refer to Jöcher's *Gelehrten-Lexikon* for information.' A *Gelehrten-Lexikon* is a dictionary of the names of learned men with biographical and literary notices. This one, begun by Jöcher who died in 1758, was carried down to *J* by Adelung in 1784–87; in 1810–22 it was brought down as far as *Rin* by another writer. — 9. **Hermann** is the popular name of Arminius the Cheruscan, who, at the head of the Germans, conquered, in the year 9 A.D., the Roman general Varus in the *Teutoburger Wald*, a range of mountains in Westphalia, thus throwing off the Roman yoke.

CHAPTER III.

16. 9. **die Alten . . . auch dazu**, 'the older people too often joined them.' — 11 and 12. **Kriegs- und Friedensläufte**, 'events of war and events of peace.' — 14 and 15. **Lindenschmied, Schüttensam, Falkenstein**, etc., are the heroes of certain German folksongs. One old song pictures Lindenschmied riding up and down the Rhine on a noble steed. In Germanic saga „das wütende Heer" is a throng of spirits that appear in the fall and especially about Christmas-time under the leadership of Wodan, Odin, upon battle-fields and there fight battles in great tumult in the air or upon the ground. In various parts of Germany, old national heroes take the place of Odin; in Lower Hesse, for example, Charles the Great; on the Rhine, the Lindenschmied. Naturally numerous stories and songs cluster around the names of these leaders. In the greater part of the north of Germany, particulary among the peasants, there is still a belief in the wandering

of certain supernatural beings during the twelve days of Christmas. See Thorpe's *Northern Mythology*, Vol. III, p. 153. Schüttensam, according to story, attacked, plundered and burned the inhabitants of Nuremberg. One version of a song about Falkenstein may be found in Professor H. S. White's excellent collection of German folksongs: *Deutsche Volkslieder*, New York: [1892], pp. 106–108. The first verse runs thus:

Es reit der Herr von Falkenstein
Wohl über ein' breite Heide;
Was sieht er an dem Wege stehn?
Ein Mädel mit weißem Kleide. —

15 and 16. **Das Schloß in Österreich,** in German folk-lore, is reputed to have been built of silver and "red gold," with walls of marble. — 16. **Das Fräulein aus Brittania.** This may be an allusion to the "Nix's bride," Agnes of England. A song on this subject called, „Die schöne Agnese," may be found in Professor White's *Volkslieder*, pp. 102–105. There is also mentioned in popular song a "Fräulein aus Brittania," Anne of Brittany, in connection with Maximilian I. — 19. **Dorfbrunnen,** 'village-well'; the 'town-pump' was and is a centre for story-telling and gossip. **Neidecker;** see note to page 5, l. 28. — 22. **Röderbauer** is a family name. **Steinfurt** is a common name, but there is no such place in the vicinity of the Reichenberg castle.

17. 3. **Wann** = **wenn.** Distinguish between wenn and als with the past tense. — 6 and 7. **was der Burg-Balzer . . . sei,** 'what a remarkable person Burg-Balzer really was.' — 9. **doch,** 'still,' 'nevertheless,' i. e., notwithstanding the fact that he was much more intelligent than all the stupid peasants, he was 'still' the poorest soul in the whole community. — 9 and 10. **Das eine,** 'the first fact,' namely, that he was intelligent; **das andere,** 'the second fact,' refers to his poverty. — 10 and 11. **sie hätte . . . mögen,** 'she would gladly have helped him.' — 14. **sprach zu ihr hin,** 'directed his words to her,' although he was really relating his stories to all. — 18. **Verspruch,** obsolescent. Other words meaning 'betrothal' are Verlobung, Verlöbnis, Versprechung.

18. 1. **Der Bauer . . . Vierziger,** 'the peasant was only in the forties.' — 8. **seiner Burg,** dative, 'for the sake of his castle.' — 9 and 10. **Hand an etwas legen,** 'to begin something.' — 11. **ohne daß . . . hätte,** 'without daring to undertake it.' — 16. **auch nur ent-**

fernt, 'even in the least.' — 20 and 21. **Auch bildete . . . ein,** 'nor did he even imagine.' — 21. **etwa** marks the matter in question as one of possibility or of conjecture; it may be rendered by 'as might perhaps be supposed,' 'perhaps,' 'perchance,' etc. — 23. **wiederum,** 'on the other hand'; but, p. 19, l. 7, it means 'again.'

19. 10. **Scholarch,** 'school-inspector.' **Altertümler,** 'antiquarian.' Altertumskenner may be used to avoid the derogatory sense sometimes attached to the word Altertümler, on account of the diminutive suffix -ler. — 22 and 23. **Bei des hohen . . . Burgliche,** 'on account of this high official's unexpected interest in everything that concerned the castle.'

20. 3. **für alle Zeiten kein Eck,** 'never in the world a corner.' — 7. **etwas schwankend fundamentiert,** 'with a foundation somewhat uncertain,' 'not well established.' — 14. **Der Scholarch . . . Ideen,** 'the school-inspector was an enthusiastic admirer of Rousseau's ideas.' Jean-Jacques Rousseau (1712–1778) wrote on education, on religion and on domestic life. He assailed, among other things, society and property, and declared the ideal state to be that of nature. His views on education appear in *Émile*, a novel with a didactic purpose, which was given to the public in 1764. It enjoyed great popularity and had much practical influence on educational systems. According to Rousseau's doctrine the child should be left almost entirely to nature and should learn by nature's laws.

21. 3–5. **Zum Dank . . . auszudehnen,** 'out of gratitude he decided to extend the history of the castle several pages (lit., 'sheets') beyond the limit which he had originally set.'

CHAPTER IV.

22. 1. **Dienstsache,** 'official business.' Cf. Drucksachen, 'printed matter,' sometimes likewise used as a superscription. — 3–5. **Ottenheim, Buttergau.** As stated in the Introduction, most of the places mentioned in the text are fictitious or have been chosen without reference to facts. The following extracts from a letter received by the editor from Herrn J. Löffler, the present teacher of the school at Ottenheim, are of interest: „Es giebt im deutschen Reiche nur ein Ottenheim und dieses liegt im Breisgau, Großherzogtum Baden am Rheine (Rheinebene) und ist ein schönes, großes, reinliches und wohl-

habendes Dorf. Ottenheim liegt mindestens 10 bis 12 Kilometer vom nächsten Gebirge entfernt in der Rheinebene, circa 20 Kilometer südlich von Straßburg am rechten Rheinufer und hat auch noch Güter auf der linken Rheinseite. * * * Einen Buttergau giebt's in Deutschland nicht." — 7 and 8. **trachtete nach diesem Gau,** 'aspired to this district or province.' — 8 and 9. **ohne alles Zuthun,** 'without any solicitation (on his part).' — 9 and 10. **Als Staffage . . . dargestellt,** 'he had presented himself to the school-inspector in a very good light as an accessory to his castle.' In Staffage pronounce the **g** like *s* in the word pleasure. It is a term in painting, meaning the living beings added to a landscape to give it life; ausstaffieren means 'to dress us,' 'equip.' — 13. It should be noticed that **gratulieren** requires the dative. — 17. **brennen,** 'to distill.' — 19. **kerngesund,** lit., 'sound to the core'; 'thoroughly sound,' 'in perfect health.'

23. 6. **Steinfurt.** See note to p. 16, l. 22. — 17. **einem neugebackenen Baron,** 'a mushroom-baron.' — 22. **Drill.** See note to p. 1, l. 6. — 25–27. **Eine weite Fläche . . . durchzogen,** 'a broad plain lay spread out before him: straight-lined meadow-lands and fields of waving grain, intersected by avenues of fruit-trees.'

24. 1. **funkelneu,** = nagelneu and funkelnagelneu, colloquial, 'brand-new.' — 14. **gingen auf,** 'opened upon.' — 21 and 22. **mit etwas verweinten Augen,** 'with eyes somewhat red with weeping.' — 22 and 23. **still freundlich,** 'with calm, friendly words.' — 26. **überhaupt,** 'at all,' 'anyhow.'

25. 1. **Leichenschmause,** 'funeral-feast.' The funeral ceremony, among the early Germanic peoples, was accompanied by games, feasting and sacrificing. See Gummere's *Germanic Origins*, New York: 1892, p. 331. Traces of these customs may be seen in the funeral-banquets still customary in country districts. — 7. The present teacher at Ottenheim, after signing his name to the letter mentioned above, jestingly adds: „Wohnhaft in dem Schulhause, in welches Balzer einziehen sollte und nicht wollte." — 9 and 10. **dort seien . . . vorbehalten,** 'great things, he thought, were certainly still in store for him there.' — 13 and 14. **der sonst so milde Philipp,** 'Philip who was ordinarily so meek.' — 14. **sie kamen . . . einander,** 'at last they quarreled so passionately'; hinter einander kommen, 'to disagree,' 'to attack one another.' — 17 and 18. **seine Lebtage,** 'his whole life.' — 21. **leider Gottes,** 'to her great sorrow.' — 23. **zu stark,** 'too much.' — 24. **empörten Herzens,** 'with agitated heart,' an adverbial genitive. —

26 and 27. **blieb nun . . . Willen,** 'clung more firmly than ever to her will.'

26. 3 and 4. **Philipp verzichtete . . . etwas leichteren,** 'Philip acquiesced with a heavy heart, Liese presumably with a somewhat lighter one.' — 7. **ihr** is dative and refers to **Burg.** Philip felt in duty bound to sacrifice something for the castle that had done so much for him. — 8. **und wäre es,** 'even if (though) it should be.' — 9. **verzichtete auf,** 'declined.'

CHAPTER V.

27. 13. **Es fragt sich,** 'it is a question.' — 18. **spanische Etikette.** The Spanish etiquette was very ceremonious. Cf. p. 42, l. 22. — 19. **Prinzeß** = French *princesse;* Prinzessin with the German ending -**in** is more common.

28. 4 and 5. **eine gewisse . . . Ähnlichkeit,** 'a certain inverse similarity. — 8. **Reichsgrafen.** See note on Reichsfürst to p. 1, l. 3. — 18. **zwischen . . . Hainbuchengängen,** 'between the walks enclosed by trimmed hornbeams' (or 'yoke-elms'). — 22. **Lever,** '(time of) rising,' a French word; the act of dressing was formerly a public ceremony with the higher nobility and royalty; cf. the English *levee,* 'a morning reception.' — 27. **Eine wahre Höllenrichterin,** 'a regular fiend of a judge.'

29. 3. **etliche Schritt,** 'a few steps'; masculine and neuter nouns used to express measurement generally stand in the singular, but this particular word is very often put in the plural. — 8 and 9. **Der große Ludwig,** Louis XIV. of France, in whose reign (1643–1715) French literature arrived at a high degree of excellence. This period is represented by some of the greatest names in French literature: Nicolas Boileau (see also note to p. 46, l. 18), long known in France as the 'Lawgiver of Parnassus,' who is said to have exercised a more powerful and lasting influence over the literature of France than any other critic; and in dramatic literature, Pierre Corneille (1606–1684), Jean Racine (1639–1699) and Jean Baptiste Poquelin (1622–1673), better known under the name Molière, with whom French comedy became one of the highest of literary styles. — 12. **in Aquarell,** 'in watercolors.' — 14. **Manierist,** 'mannerist'; one who in action or treatment adheres to one unvaried manner, whether natural or copied, and

especially an artist who aims at effects and forms that do not occur in nature. — 20. **Schippe,** or Schüppe. Low German forms for Schaufel. See Sanders' *Wörterbuch der deutschen Sprache,* Vol. II, p. 899. Schippe is used here with the force of Schäferstab, Hirtenstab. In Pierer's *Universal-Lexikon,* Altenburg 1859, Hirtenstab is defined as follows: „Langer Stab, wie ihn die Schafhirten haben, oben mit einem Haken, um Schafe am Hinterfuß zu fassen und an sich zu ziehen, und einer kleinen Schaufel, um die Schafe zu kratzen oder Erde nach den entfernteren zu werfen, um sie zurückzubringen." — 26. **die zarten . . . überzärtelte,** 'made the delicate lines and colors appear even more delicate than they really were.'

30. 1 and 2. **man sah . . . an der Nase an,** 'one could tell by the nose of the princess in the painting'; this idiom is used here, as it very often is, in the sense of 'tell at a glance.' — 5 and 6. **mochte ihn aber nicht,** 'but did not care for him'; **andererseits wollte . . . nichts wissen,** 'on the other hand the Count would not hear anything about the Princess.' — 7. **Vetter und Base.** In North Germany Vetter (also Cousin) und Cousine is more common. Cousin and Cousine are from the French, but the Germans pronounce the final vowel in the latter word. — 9 and 10. **Später kamen . . . Augen,** 'later they completely lost sight of each other.' — 13. **auf eigne Faust,** 'independently.' — 13 and 14. **ohne . . . zu fragen,** 'without consulting the wishes of the persons most directly concerned.' — 14–16. **Sie hielten dies . . . Menschen,** 'they considered this more suitable to their rank than the engagements among ordinary people which are brought about through association and love.' — 17. **sollten,** 'were intended.'— 19. **wirkten . . . Gegenteil,** 'produced, however, exactly the opposite effect.' — 25. **Kraftpinsel,** 'powerful brush.'

31. 3 and 4. **Potsdamer.** See note to p. 5, l. 28. Potsdam is a town of about 50,000 inhabitants, sixteen miles from Berlin. It was the favorite residence of Frederick the Great. It has a garrison of 7000 men: hence, *parfum de caserne,* 'odor of the barracks.' — 6. **nämlich** is here used to introduce an explanation of the preceding statement. Translate, 'one may infer,' 'it should be stated.' — 12. **nun gleich,** 'although,' 'even if.' — 13 and 14. **so knüpfte . . . an dieselbe,** 'there was, nevertheless, some dramatic interest connected with it.'— 19. **Sechzehnender,** 'a stag of sixteen antlers, [or tynes].'— 21. **Anstande,** 'shooting-stand,' 'shooting-box.'— 22. **Einen Fürsten . . . lassen,** 'one must not make a prince wait.' — 23. **wurde gefrühstückt.**

Without reference to an agent, an impersonal passive is often formed, expressing that a certain act is performed: es wurde gesungen, 'there was singing.' If, as in the example taken from the text, any other part of the sentence precedes the verb, es must be omitted.

32. 1. **Um drei Uhr war Tafel,** 'dinner was served at three o'clock.' — 4. **Stadtklatsch,** 'gossip of the town.' — 8. Class-distinctions are still quite sharp in Germany. The military society is among the most exclusive. — 12 and 13. The 'old Landgrave' referred to is probably Karl I. of Hesse-Cassel, the worst among the petty German princes who at that time endeavored to imitate the example of Louis XIV. of France. He reigned from 1670–1730, at first under the regency of his mother, and is known in history for having inaugurated the system of hiring out his soldiers to foreign powers. His grandson Landgrave Frederick II., for something over twenty million Thalers, sold 22,000 of his men to England to fight against America in 1776–84. — 16. **Leibjäger,** 'huntsman' or 'gamekeeper' to a prince or nobleman; it often denotes merely 'body servant,' or 'footman.'.

33. 4 and 5. **dann werde . . . herauskommen,** 'then she will hear of nothing but dogs the whole day.' — 7 and 8. **Himmelbett,** 'bed with a canopy or tester.' — 23 and 24. **die Nächte . . . kürzer,** 'fortunately the nights were growing shorter and shorter.' Cf. note to p. 9, l. 11. — 26. **Fenstersims,** 'window-sill'; similarly, Fensterbrett, Fensterbank

34. 7. **Schulmeistern.** The accusative would now be simply Schulmeister. — 8. **Historie** is in the genitive, governed by Beflissenen, which is really a participle, used as a substantive.

CHAPTER VI.

35. 1 and 2. **Jahr und Tag.** This is a legal expression meaning 'a *full* year.' It is often loosely used for an indefinite space of time. According to old German law a period of time was considered completed only when the time outside of the period had already begun, and thus it happened that a piece of this new time was often added to the period. So we say: acht Tage for a week, but, strange to say, in the case of vierzehn Tage for two weeks, there is no addition. Cp. the French expressions: *huit jours* ('eight days') and *quinze jours* ('fifteen days') for 'one week' and 'two weeks' respectively. Students who

wish to investigate this matter more closely may refer to Richter's *Deutsche Redensarten*, Leipzig 1889, pp. 63–65. — 8 and 9. **war aber . . . nicht zu bewegen,** 'he could not, however, be induced to undertake any other literary enterprise at his own risk.' — 17 and 18. **Hand= und Spannfronden,** 'manual service and horse-service.' Frondienst means compulsory service due to the lord of the manor who had the right to exact from the peasants a certain amount of service without payment. It was a relic of feudal times. — 22. **Der Buchbinder schlug ein,** 'the bookbinder agreed to this'; einschlagen, 'to clasp or shake hands as a token of agreement.'

36. 2 and 3. **Ganze Stöße von Arbeit,** 'whole *piles* of work.' — 12–14. **Der Fürst . . . geschenkt,** 'the Prince of Westerau had at once given to the *valet* the unsolicited book which had been presented in an entirely improper way.' — 21 and 22. **doch einmal . . . Burg,** 'to learn at last something definite about the enchanted castle'; **verwunschen,** 'enchanted,' 'bewitched,' is a provincial form for verwünscht. The latter often means 'confounded,' 'cursed,' 'abominable.' — 25. **welche sich alle dort ereignet haben sollten,** 'all of which were reported to have taken place there.'

37. 4. **Gedrucktes zu lesen,** 'to read something in print.' — 4–6. **Der Anfang des Buches . . . der Schluß aufregend,** 'the beginning of the book was quieting, even sleep-producing in effect, the middle, on the other hand, stimulating, the conclusion exiting.' In the Preface to his stories called *Aus der Ecke*, Riehl speaks of Goethe as „anregend," and of Byron as „aufregend." — 9. **erwärmte sich für,** 'became deeply interested in.' — 13 and 14. **hätte sie sich . . . führen lassen,** 'she would very gladly have let the schoolmaster lead her through the castle once.' Note the expressions: Ich habe es für mein Leben gern, 'I like it for my life,' i. e., 'I am excessively fond of it'; er möchte für sein Leben hingehen, 'he is dying to go there.' — 17. **vollends,** 'besides,' 'especially.' — 20. **sie bewegt sich und bewegt,** 'it moves and makes other things move.' — 26. **von dunklem Zwange geführt,** 'led by a mysterious force.'

38. 20. **prinzipiell,** 'from principle,' 'according to sound principles.' — 24. **Das mußte anders werden,** 'a change had to take place.'

39. 1. **Es fügte sich,** 'it happened'; but compare this with the meaning of sich fügen, below, line 11. — 5 and 6. **eben erst . . . heimgekehrt,** 'having just returned home from the great outside world.' — 11. **mußten sich . . . fügen,** 'the young people were of course forced to

yield.' — 12. **Blocksberg,** the favorite popular name of the Brocken, but not common in the Harz district. It is the highest point of the Harz mountains, to which, according to legend, on Walpurgis-Night, the first of May, the witches ride on broom-sticks, on the backs of devils, etc. It is the scene of the Walpurgisnacht in Goethe's 'Faust.' The expression auf den Blocksberg gehen would mean as much as zum Teufel gehen. — 14. **rund heraus,** 'plainly,' 'decisively.' — 17. **Solch offene . . . dagewesen,** such bold insubordination had never before been seen.' — 22. **Rede und Antwort geben,** 'to give an account.' Cp. the expression Rede stehen.

40. 9. **die Schloßfront,** accusative of space. — 12. **Zopf.** Frederick William I. (1688–1740) had a great dislike for everything French, and in particular for the large French wig. He was the first to introduce the Zopf, the cue or pigtail, as a f[illegible]ss : she was bor[illegible]is kind of head-dress became a prevailing fashion, that lasted nearly till the end of the eighteenth century. The Zopf has become the symbol of the antiquated and narrowly conventional. Gutzkow has drawn, in his comedy, „Zopf und Schwert," a good picture of the Zopfperiode. He makes the king, Frederick William I., say: „Der Zopf ist die Zierde des Mannes. Im Zopf liegt die zusammengeflochtene Kraft des Mannes. Ein Zopf, das ist nichts Wildes, Flackerndes, Wüstes um den Kopf, den Sitz der menschlichen Seele, wie bei den geckenhaften Busch-Männern jetzt mit ihrem langen zottigen Haar, sondern einfache, sittliche, gestriegelte Ordnung, geflochtener Gehorsam, sanft herab über die Schultern gleitend, das Sinnbild eines Christen." Act III, scene 2. — 23 and 24. **es steht . . . Verzuge,** 'danger is imminent,' 'danger in delay.'

41. 14. **vergeistert** has here the force of entzückt. — 23. **und obendrein gedruckt beleidigt,** 'and, moreover, insulted in print'; beleidigt, 'insulted,' because Hase is a synonym for 'coward.' See note to p. 8, l. 9; cp. Hasenfuß; das Hasenpanier ergreifen, 'to take to one's heels.'

42. 11. **fortschafften** is past subjunctive. — 12. **Er;** note the use of the third person singular in addressing an inferior; this form of address was common in the last century, and was in use in the early part of this century. — 15 and 16. **Eau de Lavande,** French for Lavendelwasser, 'lavender-water.' — 22. **ganz spanisch.** The Spanish etiquette prevailed at this little court. Cf. note to p. 27, l. 18.

43. 2. **kurz und bündig,** 'briefly and concisely.' — 6. **den unverschämten . . . Schulmeister,** 'the impudent, intrusive school-master.' —

7 and 8. **und las dann . . . Benehmen,** 'and then, in private, unceremoniously read his daughter a lecture on her unseemly conduct.' **unter vier Augen,** 'face to face,' 'secretly,' 'in private.' — 9 and 10. **aber ihre Fürbitte . . . nicht minder,** 'but her intercession for the castle was no less just.' — 21. **bislang,** 'hitherto.' — 24. **Er überlegte . . . auszusprechen,** 'he was considering whether it would be proper to express it,' i. e., this thought.

44. 3 and 4. **daß sie nun . . . heiraten werde,** 'that she would not now under any circumstances or for anyone marry the cousin.' — 12 and 13. **Dann verhängte er . . . Zeit,** 'then he inflicted upon the Princess confinement to her apartments for an indefinite time.' This was a common mode of punishment for naughty princesses. In the comedy of Gutzkow referred to above (p. 40, l. 12), the Princess W[illegible]ind und Boden [illegible] placed under Zimmerarrest by order of the king, as she is expressing her determination to assert her liberty. — 16 and 17. **bis nächsten Sonntag,** 'by next Sunday.' Bis, used of time, unites the two allied meanings of 'until' and 'by': Ich bleibe bis nächstes Jahr, 'I shall remain until next year': Sie sollen es bis morgen haben, 'you shall have it by to-morrow.' This double meaning of bis should be remembered. — 18. **mit schwachem oder starkem Druck,** 'by gentle or harsh means,' perhaps 'by persuasion or persecution,' or 'in any possible way.'

45. 1. **vordem so glücklichen** is best translated by a relative clause. — 7. **Von Gewissensbissen gefoltert,** 'tortured by the stings (or pricks) of his conscience.' — 8. **gute Lust tragen,** 'to be inclined,' 'to have a great mind,' not so common as Lust haben.

CHAPTER VII.

46. 16. **um jeden Preis,** 'at any price.' — 18–20. Boileau (1636–1711), a French critic (see also note p. 29, l. 8), who aimed to make literary composition simple and true to life, but paid too much attention to mere form. His most important works are his *Satires*, *Epîtres*, *Lutrin*, a serio-comic poem, and *Art Poétique*. He joined La Fontaine, Racine and Molière in the celebrated 'society of four.' — **J'ai bon vous arrêter, etc.** 'In vain do I stop you, my remonstrance is vain. Go, be gone.'

47. 2 and 3. **wollte aber . . . ablenken,** 'wished, however, to turn the attention of her imprisoned charge from it.' — 13. **feuchten Auges,** 'with moistened eye'; adverbial genitive. — 14. **nur mehr einen Turm,** 'but one tower left'; **nur mehr** is a somewhat rare expression for **nur noch**. Cf. **nur noch** below in line 18. — 22. **ihr zu lieb,** 'to please her,' 'as a special favor to her.' — 24 and 25. **ein ganz neu . . . Leben,** 'an entirely new kind of life, a life worth living.'

48. 1. **sollte,** 'was to.' — 28. **gestiefelt und gespornt,** 'booted and spurred.'

49. 14. **begegnet sein soll,** 'is said to have treated.' — 17 and 18. **Mit dieser . . . spaßen,** 'this Isabella is not to be joked with.' — 20. **mehr gelangweilt als langweilig.** These words are not easily translated. The sense is that she suffered more from *ennui* than she caused others to suffer from the same wretchedness; she was bored more than she bored others; 'more wearied than wearisome,' and 'more harassed than harassing' are hardly acceptable translations. — 27. **soll,** cf. note to line 14 above. **ein artiges Gliederpüppchen,** 'a nice little doll on wires.'

50. 22. **man mag . . . nicht,** 'whether one will or not.' — 24. **empfindsame,** 'sentimental,' 'emotional.' — 24 and 25. **Die werden immer häufiger,** 'they are becoming more and more frequent.'

51. 2. **Ich bin . . . Vierstein,** 'I am the very Count Vierstein.' — 5. **Stubenkinder,** children not accustomed to outdoor exercise and sports, hence 'sickly children.' — 8. **mir nichts dir nichts,** 'with great indifference,' 'without much ado.' — 15 and 16. **erstaunlich feinfühlend,** 'of wonderfully delicate feeling.' — 21. **Brautfahrt,** 'wooing-journey.' Attention should be called to the present difference in meaning between the German Braut and the English *bride*. — 22. **Indes,** 'still,' 'nevertheless.'

52. 1. **Korb,** 'mitten,' 'refusal.' This meaning of Korb has its origin in a custom of the Middle Ages of placing a bottomless basket in the way of an unwelcome suitor. For fuller explanation and examples see Professor Hewett's edition of Goethe's *Hermann und Dorothea*, Boston 1891, pp. 189–190. — 11. **markdurchschneidenden,** lit., 'cutting through the marrow'; translate, 'shrill.' — 17. **Nun war . . . Grafen,** 'it was now the Count's turn to be astonished.'

53. 7 and 8. **Wir würden . . . genähert haben,** 'then our mutual relation would much earlier have been closer.' — 21 and 22. **aber wenn . . . gilt,** 'but when it is a question of rescuing my most gracious

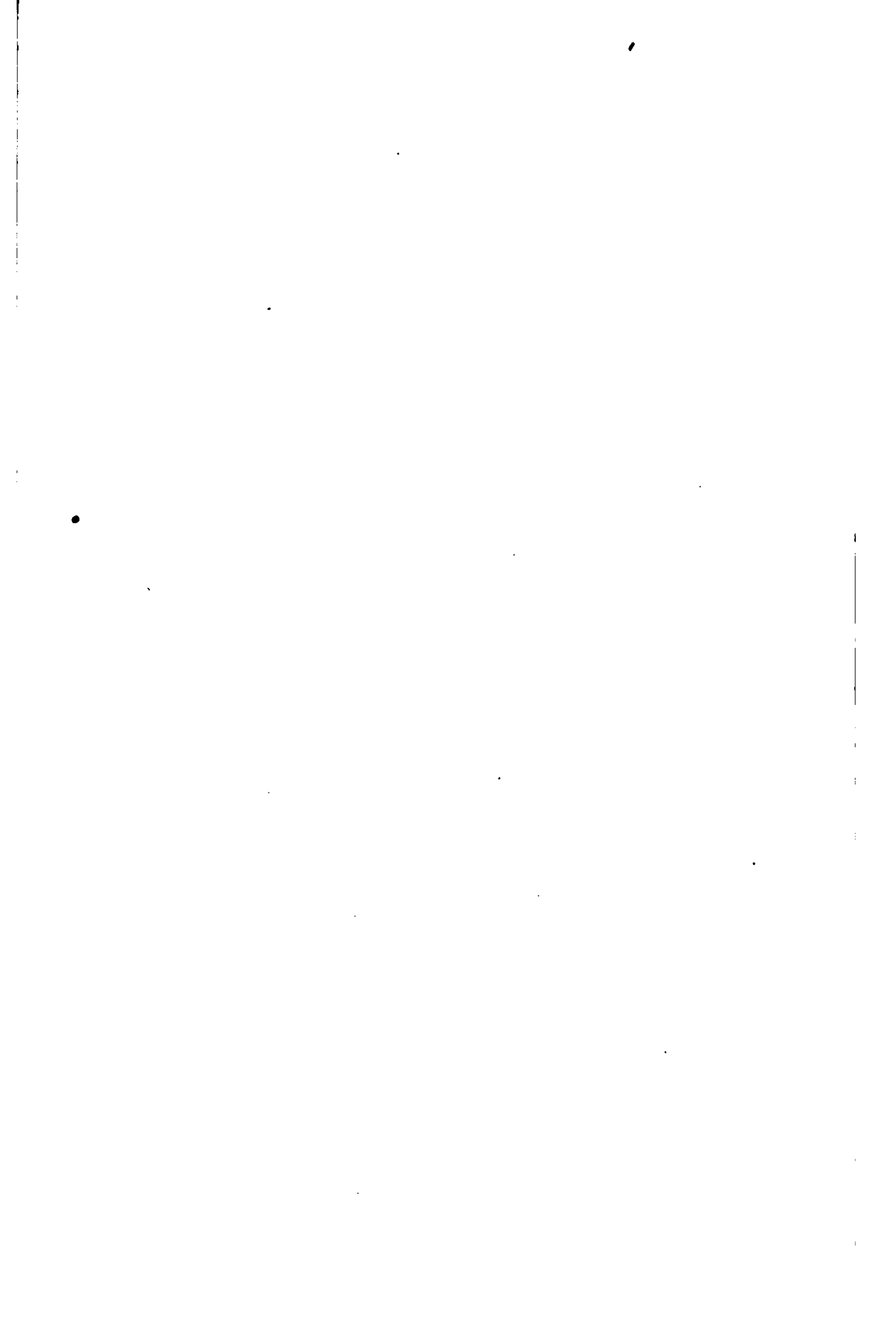
Princess.' The verb **gelten** has several meanings, the principal ideas being 'to be worth,' 'to pass for,' 'to refer to,' etc. **Es gilt,** 'it is a matter of'; cf. the French expression: *il s'agit.* Es gilt! 'that's a bargain! agreed! Was gilt die Wette? 'what will you bet?'

54. 2. **zu verlieren.** Compare this use of the infinitive with that on p. 49, l. 18. — 11. **bis,** 'till,' 'before.' — 17. **hält,** 'stands.' — 18. **Karosse** is a covered state-wagon, 'a coach'; it is a French invention. — 22. **Hausgeschichte,** 'family-history.'

55. 4. **ersah,** 'availed himself of.' — 7. **Piqueur,** the same as Leibjäger, p. 32, line 16. — 11. **Eure Liebden,** an obsolete form of address among sovereign princes; 'Your Love,' 'Your Grace.' — 12. **Hoheitsrechte,** 'sovereign rights' or 'prerogatives.' — 15. **auf meinem . . . Boden,** 'upon my own property.' With the doublet Grund und Boden compare Schutz und Schirm, 'protection'; Art und Weise, 'mode and manner'; Haus und Hof, 'house and home.' — 20. **und ich . . . Hoffnung,** 'and I cherish some little hope.'

56. 7. **Kopulation,** 'marriage.' — 10. **Ein Mann, ein Wort,** 'an honest man's word is as good as his note.' — 17. **in aller Form,** 'in due form.' — 20. **Nebenwürde,** 'subordinate dignity.' — 23. **öfterer,** cf. note to p. 8, l. 26.

57. 10. **das gilt gleichviel,** 'it matters not,' 'it's all the same.' See note to p. 53, l. 22. — 17. **geschweige,** 'not to mention,' 'much less.'





INDEX TO NOTES.

INDEX TO NOTES.

The heavy figures refer to the pages of the text; the lighter figures to the lines.

ADVERTISEMENTS

Collar's Shorter Eysenbach.

Eysenbach's Practical German Grammar. Revised and largely rewritten, with notes to the exercises and vocabularies, by William C. Collar, Head-Master Roxbury Latin School. Revised by Clara S. Curtis. 12mo. Cloth. xviii + 242 pages. Mailing price, $1.10; for introduction, $1.00.

COLLAR'S Eysenbach, published in 1887, has proved to retain the excellences of the original, freed from some defects, and to add merits of its own, particularly on the side of reading German. It is believed that no other book is so good for those who desire an introduction to German that shall give them in the briefest possible time a real grasp of the language.

A call has arisen very naturally for a book embodying the same plan and aim, but shorter and easier. Many schools have not time for so extended a grammatical course, but still desire to do by the best method what they can do.

The Shorter Eysenbach has been carefully prepared to meet such cases. Vocabularies and exercises have been curtailed. Some less important topics have been omitted. Many other improvements in details have been effected. This book can be easily handled in a year.

Fred T. Farnsworth, *Instructor in Modern Languages, Williams College, Mass.:* The book seems to me well fitted for use in high schools or colleges.

G. B. Viles, *Instructor in Modern Languages, Polytechnic Institute, Worcester, Mass.:* In the hands of an intelligent master of that method, the book will accomplish grand results.

A. C. Crowell, *Instructor in German in Brown University:* I have been a believer in the Eysenbach method ever since the first of my teaching.

Hugo Schmidt, *Teacher of German, English and Classical School, West Newton, Mass.:* I am greatly pleased with it. I am already using it.

James Mahoney, *Instructor in German, English High School, Boston:* It will be especially valuable with young pupils.

O. H. Richardson, *Instructor in Modern Languages in Drury College, Mo.:* I am greatly pleased with it and shall introduce it into the college next year.

J. W. Riedeman, *Professor of Modern Languages, University of the Pacific:* I am so favorably impressed with it that I have resolved to use it in my beginning classes.

Isabelle Bronk, *Preceptress and Teacher of German, High School, Schenectady, N.Y.:* Collar's edition meets a long felt need for a short, practical, and accurate text-book.

A Preparatory German Reader.

With Notes and Vocabulary. Prepared for beginners by C. L. VAN DAELL. 12mo. Cloth. iv + 136 pages. Mailing price, 45 cents; for introduction, 40 cents.

MOST of the material commonly set before beginners in German consists of fairy tales, and sometimes even these are translations or adaptations from other languages.

It is believed that many teachers will prefer easy and graded prose, telling something of Germany, its life, its history, and some of its illustrious men. Such is the plan of this Reader.

The prose is supplemented with some choice selections from the simplest and best of those lyric poems which are among the brightest jewels in Germany's literary crown. The editor has sought to interest thus both intellect and feeling in this introduction to German literature.

German and English Sounds.

By C. H. GRANDGENT, Director of Modern Language Instruction in the Boston Public Schools. Illustrated. 12mo. Cloth. vi + 42 pages. Mailing price, 55 cents; for introduction, 50 cents.

CONTAINS a detailed account of the sounds that occur in German and English speech, a description of the principal local variations in the pronunciation of both languages, and a series of diagrams showing the positions of the vocal organs during the formation of the vowels and the more difficult consonants.

Dietegen.

Novelle von Gottfried Keller. With introduction and notes by GUSTAV GRUENER, Assistant Professor of German in Yale University. 12mo. Cloth. vi + 75 pages. Mailing price, 40 cents; for introduction, 35 cents.

THIS story, besides possessing much literary merit, is well adapted for class-room work because of its powerful plot, its idiomatic style, and its extensive vocabulary.

The notes are designed to explain only the more difficult idiomatic passages and such historical and general references as occur in the text.

Soll und Haben.

Von Gustav Freytag. Edited and annotated by IDA W. BULTMANN, Teacher of German in the Free Academy, Norwich, Conn. 12mo. Cloth. vi + 220 pages. Mailing price, 70 cents; for introduction, 60 cents.

GUSTAV FREYTAG is one of the foremost writers of Germany at the present time, and his *Soll und Haben* seems an ideal book for the class-room.

Burg Neideck.

Von Wilhelm Heinrich Riehl. With notes and introduction, by CHARLES BUNDY WILSON, Professor of Modern Languages and Literature in the State University of Iowa. 12mo. Paper. xix + 86 pages. Mailing price, 35 cents; for introduction, 30 cents.

RIEHL is deservedly popular; his writings are remarkably pure in tone and character, and may be used in mixed classes. This story is one of his best and most keenly interesting.

The book is eminently suitable for use in the first or second year and is an admirable text for sight reading even at a later stage.

Brigitta.

Von Berthold Auerbach. With introduction and notes by J. HOWARD GORE, Ph.D., Professor of German in the Columbian University. 12mo. Cloth. viii + 115 pages. Mailing price, 55 cents; for introduction, 50 cents.

THIS edition has been prepared with a conviction founded on actual experience that *Brigitta* is unparalleled for sight reading or regular work for a less advanced class. Certain descriptive portions of the original text have been omitted, but nothing in the way of connective matter has been added.

Die Erhebung Europas gegen Napoleon I.

Von Heinrich von Sybel. Edited with notes by A. B. NICHOLS, Instructor in German in Harvard University. 12mo. Cloth. x + 126 pages. Mailing price, 66 cents; for introduction, 60 cents.

THE immediate object of the editor has been to supply suitable material for rapid reading in the second or third year; also to encourage intelligent, rapid reading, rather than a minute study of the text.

